

## INWENTARZ DÓBR KONWENTU ZWIERZYŃIECKIEGO W ROKU PAŃSKIM 1722 SPISANY\*

Powyższy tytuł zaczerpnięty został z oprawy rękopisu skrywającego opis nieruchomości składających się na własność klasztoru Sióstr Norbertanek na podkrakowskim Zwierzyńcu. Choć zapowiada on treść dotyczącą pełnego opisu klasztoru<sup>1</sup>, to w inwentarzu ograniczono się do prezentacji nieruchomości stanowiących klasztorną własność w poszczególnych wsiach. Rękopis przechowywany jest w Archiwum Klasztoru Sióstr Norbertanek na Zwierzyńcu w Krakowie pod sygnaturą ANZ 143. Księga posiada format in folio i zawiera łącznie 75 kart. Znaczna ich część jest niezapisana, są to karty: 1-5v, 6v, 8v-9v, 12-12v, 14v-15v, 20v-21v, 24-24v, 28-28v, 31-31v, 33v-34v, 37v-38v, 41-41v, 43v, 45-45v, 48v-49v, 53-53v, 55-55v, 58v-59v, 63-63v, 67v, 69-69v. Ponadto jedna z kart rękopisu (k. 68-68v), pod wpływem uszkodzenia księgi, została następnie wszyta w niewłaściwe miejsce. Volumin utracił do chwili obecnej końcowy fragment oprawy, zaś stan zachowanego jej fragmentu również budzi niepokój. Zaznaczyć należy, że wśród licznie zachowanych archiwaliów klasztornych, pozwalających na odtworzenie życia gospodarczego w dobrach klasztoru zwierzyńskiego, omawiany rękopis jest jedynym tego rodzaju<sup>2</sup>.

---

\* W tym miejscu autor pragnie złożyć podziękowania przeorowsy klasztoru Sióstr Norbertanek w Krakowie na Zwierzyńcu, siostrze Zofii Pauli Torczyńskiej, za okazaną życzliwość i pomoc w trakcie kwerendy prowadzonej w Archiwum klasztornym.

<sup>1</sup> Taką informację zawiera również opis niniejszego rękopisu znajdujący się w sumariuszu dokumentów klasztornych (ANZ, sygn. 76, brak paginacji).

<sup>2</sup> Sumariusz dokumentów spisany w 1763 r. wymienia wprawdzie jeszcze kilka innych inwentarzy, a jako ostatni, oznaczony numerem 8, właśnie ten, stanowiący przedmiot edycji (ANZ, sygn. 76, brak paginacji). Z zachowanych i oddanych do użytku w klasztornym archiwum inwentarzy tymczasowych wynika, że pozostałe inwentarze dóbr klasztornych z okresu wczesnonowożytnego w zasadzie nie zachowały się.

Niniejszy rękopis jest doskonałym źródłem do badań nad gospodarką folwarczną w dobrach klasztornych. Stan badań nad tym zagadnieniem, również w znacznie szerszej perspektywie, wydaje się niezadowalający<sup>3</sup>, szczególnie, że dysponujemy już w polskiej historiografii znacznym dorobkiem publikacji dotyczących tej problematyki w odniesieniu do własności szlacheckiej, królewskiej, a także biskupiej<sup>4</sup>. Nie ma tu jednak miejsca, z racji objętości tekstu, na szczegółowe omówienie tych zagadnień. Wyjaśnić jednak należy, że niniejszy inwentarz z pewnością pozwoli uzupełnić dotychczasową wiedzę o dziejach klasztoru zwierzynieckiego, przybliżoną już w kontekście wieków średnich, w monografii pióra Jerzego Rajmana<sup>5</sup>, zaś dla okre-

---

<sup>3</sup> Ogólnie o sprawach gospodarczych w klasztorach żeńskich zob. M. Borkowska, *Zakony żeńskie w Polsce w epoce nowożytnej*, Lublin 2010, s. 241-249. Zob. też nowsze prace o gospodarce klasztornej: O. Duch, *Jak mniszki gospodarowały? Gospodarka w prawosławnych i unickich monasterach żeńskich eparchii lwowskiej i przemyskiej w XVII-XVIII wieku*, [w:] *Folwark-wieś-latyfundium. Gospodarstwo wiejskie w Rzeczypospolitej w XVI-XVIII wieku*, pod red. J. Muszyńskiej, S. Kazuska, J. Pielaśa, Kielce 2009, s. 187-196; A. Szylar, *Gospodarowanie benedyktynek sandomierskich*, Tarnobrzeg 2008; J. Marszałska, *Inwentarz klasztoru oo. Karmelitów Bosych w Czernej z 1643 roku jako źródło do dziejów poznania klasztoru i jego spraw gospodarczych*, „Nasza Przeszość”, t. 106, 2006, s. 301-312; L. Jasielczuk, *Dzieje klasztoru Ojców Dominikanów w Klimówce 1682-1832*, Białystok 2005, s. 33-82; A. Szylar, *Działalność handlowa benedyktynek sandomierskich w XVIII i na początku XIX wieku*, „Studia Historyczne”, R. 48, 2005, nr 2, s. 167-189; S. Kościelak, *Jezuici w Gdańsku od drugiej połowy XVI do końca XVIII wieku*, Gdańsk 2003, s. 66-98; K. Leń, *Jezuickie kolegium św. Jana w Jarosławiu 1573-1773*, Kraków 2000; s. 82-61. Tam też starsza literatura przedmiotu.

<sup>4</sup> Zob. ostatnio: A. Michalski, *Działalność gospodarcza książy Czarotoryskich w księstwie klewańskim w latach 1701-1741*, Słupsk 2012; J. Muszyńska, *Gospodarka dworska w dobrach biskupów krakowskich w połowie XVII wieku*, Kielce 2012; W. Majkowski, *Gospodarstwo chłopskie w starostwie szydłowskim w XVI-XVIII stuleciu*, [w:] *Folwark-wieś-latyfundium...*, s. 41-56; D. Głowska, *Gospodarstwo wiejskie na Mazowszu u schyłku XVIII wieku w świetle protokołów „Ofiary 10. i 20. grosza”*, [w:] *Folwark-wieś-latyfundium...*, s. 267-283; A. Groth, *Gospodarka folwarczna w dobrach Krokowskich w drugiej połowie XVIII wieku*, [w:] *Folwark-wieś-latyfundium...*, s. 139-150; A.B. Sidorońska, *Klucz szczebrzeski Ordynacji Zamojskiej w XVII i XVIII wieku*, Lublin 2009; R. Lipelt, *Stosunki społeczno-gospodarcze w dobrach małopolskich księcia Jerzego Ignacego Lubomirskiego w pierwszej połowie XVIII wieku*, Rzeszów 2002. Tam też starsza literatura przedmiotu.

<sup>5</sup> J. Rajman, *Klasztor Norbertanek na Zwierzynku w wiekach średnich*, Kraków 1993 (Biblioteka Krakowska, nr 131). Tam też obszerniejsza literatura przedmiotu.

su wczesnonowożytnego przez Krystynę Kramarską-Anyszek<sup>6</sup>, nie wspominając już o publikacjach innych autorów o charakterze popularyzatorskim. Uzupełnieniem tego dorobku jest edycja siedemnastowiecznej korespondencji klasztornej, znajdującej się w Haus-, Hof- und Staatsarchiv w Wiedniu, popołniona przez Jacka Wijaczkę<sup>7</sup>.

Inwentarz zawiera opis nieruchomości klasztornych w dwudziestu wsiach. Są to: Bibice, Braciejówka, Czatkowice, Facimiech, Góra (Górka), Grodziec, Kamieńczyce, Kościejów, Krzęcin, Lubocza, Modlniczka, Mucharz, Olszanica, Pobiednik, Sarbia, Szpitary, Wołowice, Zabierzów, Zakościele i Zwierzyniec<sup>8</sup>. W pierwszej kolejności zamieszczono opis zabudowań folwarcznych Zwierzynca oraz miejscowości najbliższej niego położonych, tj. Olszanicy, Modlniczki, Zabierzowa i Czatkowic. Następnie przedstawiono opis wsi oddalonych od Zwierzynca na północny wschód, tj. Luboczy, Pobiednika, Szpitar, Kamieńczyce, Sarbii, Kościejowa, Górki, Zakościela i Bibic. Na końcu znajduje się charakterystyka zabudowy folwarcznej miejscowości położonych na południowy i północny zachód od Zwierzynca, tj. Wołowic, Facimiecha, Krzęcina, Mucharza, Braciejówki i Grodzca. Opis każdej z tych miejscowości oddzielono każdorazowo jedną bądź kilkoma pustymi stronami.

Nazwy wspomnianych miejscowości przetrwały w ogromnej większości do czasów współczesnych. Kilka z nich, tj. Lubocza, Olszanica i Zwierzyniec, znajdują się obecnie w granicach administracyjnych Krakowa. Czatkowice stanowią część podkrakowskich Krzeszowic, zaś Grodziec jest dzielnicą Będzina (woj. śląskie). Wieś Góra (Górka) to obecnie Górka Kościejowska, Sarbia, to obecnie Szarbia Zwierzyniecka, zaś wymieniana w inwentarzu wieś Zakościele już nie istnieje.

Z treści inwentarza można uzyskać szczegółowe informacje o wielkości, stanie i organizacji zabudowy stanowiącej klasztorną własność, a także, choć w znikomym stopniu, o dzierżawach i związanych z nimi aspektach finansowych. We fragmentach odnoszących się do każdej z tych miejscowości zachowano jednolity porządek, tj. w pierw-

<sup>6</sup> K. K r a m a r s k a - A n y s z e k, *Dzieje klasztoru PP. Norbertanek w Krakowie na Zwierzyncu do roku 1840*, „Nasza Przeszłość”, t. 47, 1977, s. 5-169.

<sup>7</sup> J. W i j a c z k a, *Nowe źródła do dziejów klasztoru Norbertanek na Zwierzyncu z lat 1661-1672*, „Kieleckie Studia Historyczne”, t. 14, 1996, s. 203-210.

<sup>8</sup> Zob. mapa: „Wsie klasztoru Sióstr Norbertanek w Zwierzyncu przy Krakowie wg inwentarza z 1722 roku”.

szej kolejności dokonywano opisu wyglądu wjazdu do „dworu”, potem budynków „pańskich” i „folwarcznych”, piekarni, spichlerza, wozowni, następnie gumna (obory, stodoły, szopy, kurniki, dojniki, gęsiarnie, owczarnie, wołownie, brogi), kończąc na opisach młynów, browarów, stawów i sadzawek. Wyjątkowym pozostaje opis piły (tarkaku) we wsi Braciejówka i kaplicy w Wołowicach.

W każdej z tych miejscowości odnotowano istnienie budynku „pańskiego” lub „folwarcznego”, a najczęściej obydwóch w obrębie folwarku, ponadto zaś obory i piekarni. We wszystkich wsiach istniał spichlerz, zaś w Braciejówce, Grodźcu i Wołowicach były dwa spichlerze. Browary znajdowały się w Braciejówce, Grodźcu, Kamieńczycach, Kościejowie, Krzęcinie, Mucharzu i Pobiedniku. Młyny istniały w Braciejówce (aż sześć), Czatkowicach, Górze, Grodźcu, Mucharzu, Sarbii, Wołowicach i Zabierzowie. Każda wieś posiadała 1-5 stodoł, a ponadto szopy i brogi. W kilku miejscowościach, tj. Bibicach, Grodźcu (łącznie cztery), Kościejowie, Krzęcinie, Mucharzu, Szpitarach, Wołowicach i Zabierzowie, istniały stawy i sadzawki. Przestrzeń przeznaczoną na wozownię zorganizowano jedynie w ośmiu miejscowościach. Pomimo istnienia obory w każdej wsi, w sześciu z nich nie było wyodrębnionej stajni, zaś w niektórych wsiach były dwie. Owczarnię odnotowano jedynie w Grodźcu. W siedmiu wsiach, w obrębie zabudowy folwarcznej, nie było piwnic. Rzadkim zjawiskiem był również widok syrnika.

Z opisu wynika, że zabudowa folwarczna była mocno zróżnicowana, podobnie jak jej stan techniczny. W wielu przypadkach informowano o złym stanie budynków, a jednocześnie o przeprowadzonych remontach oraz świeżo ukończonej budowie nowego obiektu. Opis może dowodzić z jednej strony o nie najlepszej (a z pewnością zróżnicowanej) kondycji gospodarstwa wiejskiego, z drugiej zaś o dostrzeganej w administrowaniu potrzebie zmian i poprawy sytuacji na wsi. Na uwagę zasługuje ponadto problem arendarzy i ich gospodarowania, o czym również dowiadujemy się z treści inwentarza.

Kilka uwag dotyczących języka i cech charakterystycznych źródła. Manierą pisarza było zniekształcanie zapisu wyrazu „wrzeczadz” („wrzecziasz”, „wrzeciaz”, „wrzeczias”, „wrzecziać” lub „wrzecziaz”) oraz „spichlerz” („spiechlerz”, „szpechlerz”, „szpiklerz”, „szpichlerz”, „szpichlersz”, „szpiechlerz”, „szpieklerz”, „szpiechler”, czy pochodzące od tego rzeczownika przymiotniki „szpiechlerska” i „spichlirzowe”),

które w edycji zostały ujednoczone. Pisany konsekwentnie przymiotnik „stuczony”, imiesłów „wchwodzący”, a także rzeczownik „kuchienka”, „lisztwy”, „okoł” i „sztachiety” modernizowano do poprawnej formy. Podobnie uczyniono z zapisanymi niekonsekwentnie wyrazami „chliw”, „czyns” („czynsu”, „czynsować”), „górniego”, „górnice”, „hach” (hak), „krokwy” („krokwami”), „murowani”, „niech” (nich), „przykricie”, „stagenka”, „wjezdający”, „wszytka”, „wszytko”, „wszytkie”, „wszystkiemi”, „zapierzane”. Przyimek „przez”, występujący w tekście źródłowym w miejsce „bez” („przez haczyków”, „przez kłodki”, „przez kwater”, „przez okien”, „przez ołowiu”, „przez pieca”, „przez podłogi”, „przez pował”, „przez szyb”, „przez żelaza”), dla zachowania cech języka, pozostawiono w niezmienionej formie. W brzmieniu źródła zachowano także wyrazy: „fortka”, „gonek”, „gorzalnia”, „kłodka”, „wrotyma”, „zomek” oraz złożenia „cztyrema skoblami”, „dwieima chlewama”, „dwoje zamknięcia”, „krat żelaznych dwie”, „ław dwie”, „okien dwie”, „wrzeciędzami dwie”, „z półkami pięcią”, „z skoblami dwie”. Charakterystyczne dla języka źródła określenia „całemi”, „dobremi”, „drewnianemi”, „dworskiem”, „małemi”, „na drugim końcu”, „nadgniele”, „obornemi”, „pańskiem”, „swemi”, „temi”, „w drugim”, „złemi”, „żelaznemi”, pozostawiono w brzmieniu źródła. Odstępując od przyjętych zasad edytorskich (zob. przyp. 9), nie ingerowano również w pisownię nazw geograficznych. Na uwagę zasługuje fakt, że skryba, choć niekonsekwentnie, to jednak posługiwał się zgłoskami „ą” i „ę”. Znaczna ilość znajdujących się w tekście liczebników zapisanych w rodzaju żeńskim, została zachowana w oryginalnej, niemodyfikowanej wedle założeń instrukcji wydawniczej formie. Pisarz miał poważny problem z precyzyjnym określeniem kustosza na poszczególnych kartach rękopisu, co spowodowało wprowadzenie dłuższych, nie spotykanych zasadniczo w tej epoce i w ówczesnej sztuce piśmienniczej, powtórzeń wykraczających poza przyjęte normy. Zatem dla precyzyjniejszego określenia podział karty w edycji położony został przed pierwszą zgłoską z nowej karty.

Zaznaczyć należy, że układ graficzny dokumentu jest niejednolity i tylko w części wyrazy rozpoczynające i tytułujące partie materiału tematycznie nową zapisano w nowym wierszu i najczęściej większymi literami. Opis pierwszych kilku miejscowości, tj. Zwierzyńca, Olszenicy i Modlniczki, nie zawiera wyróżnionych tytułów dla poszczególnych partii materiału, a ściślej dla inwentaryzowanych elementów

zabudowy folwarcznej. W dalszej części inwentarza, rozpoczynając od opisu wsi Zabierzów (k. 16), wprowadzono podział i nadano tytuły dla treści odnoszących się najczęściej do następujących elementów klasztornej własności folwarcznej: folwark, gumno, piekarnia, obora, spichlerz, a rzadziej dla: podwórza, budynku pańskiego (folwarkowego), browaru, młyna, owczarni i stawu. Dlatego też zapis ten w edycji ujednolicono i wyrazy początkowe, zapowiadające nową partię materiału podano w całym dokumencie rozstrzeloną czcionką w tym samym wierszu, traktując niekiedy jako oddzielne zdanie.

Porządek rękopisu, o czym wspomniano wyżej, jest zaburzony, bowiem jedną z kart wszyto, na skutek defektu inwentarza, w niewłaściwym miejscu. Ów fragment dotyczy opisu browaru w Grodźcu (k. 68-68v), który to znalazł się w oryginale, w części dotyczącej wsi Braciejówka. Pomyłkę pomogły wyjaśnić treści kustoszy i ostatecznie opis browaru grodzieckiego zamieszczono w edycji we właściwym miejscu, to jest na końcu inwentarza, w opisie tejże wsi.

Sposób zapisu inwentarza może świadczyć, że wedle pierwotnego zamysłu całość rękopisu miała zapewne zostać uzupełniona o dodatkowe informacje, dotyczące ludności, podatków i danin oraz dochodów czy inwentarza żywego. Narracja inwentarza jest bowiem w wielu miejscach przerywana obszernymi opustkami, zaś opis nieruchomości w każdej wsi rozpoczyna się od nowej strony. Ponadto w niektórych miejscach istotnie zawarto informacje o podatkach, daninach i dochodach, choć z pewnością podobnych danych powinno być zdecydowanie więcej. Mankamentem rękopisu jest brak oprawy na jego końcu. Wątpić należy, aby z racji tego defektu brakowało kilku stron, na co wskazuje stan zachowanej księgi, a szczególnie ocalały fragment oprawy i grzbiet.

Na uwagę zasługuje fakt bardzo rzadkiego stosowania skrótów w tekście oryginalnym. Również na potrzeby niniejszej edycji wprowadzono je tylko w odniesieniu do florena (fl.).

W edycji tekstu, poza wspomnianymi już modyfikacjami, zastosowano się do zasad obowiązujących w instrukcji wydawniczej dla źródeł nowożytnych<sup>9</sup>. Dla ułatwienia identyfikacji opisywanych miejscowości w przestrzeni geograficznej dawnego województwa krakow-

---

<sup>9</sup> *Instrukcja wydawnicza dla źródeł historycznych od XVI do połowy XIX wieku*, oprac. K. L e p s z y, Wrocław 1953.

skiego załączono stosowną mapę. Identyfikacji miejscowości dokonano m.in. na podstawie map atlasu województwa krakowskiego w drugiej połowie XVI wieku oraz mapy województwa krakowskiego w dobie Sejmu Czteroletniego<sup>10</sup>. Do edycji załączono tłumaczenia występujących w tekście zwrotów łacińskich, a także indeks osób i nazw geograficznych.

### Tekst źródłowy

[k. 6] Inwentarz budynków dworskich po wsiach i folwarkach konwentu zwierzyńieckiego spisany roku pańskiego 1722, za przełożenia Najprzewielebniejszej w Bogu Jej M[os]ci Panny Marianny Rapsztyńskiej<sup>11</sup>, tegoż konwentu ksieni, dnia 30 czerwca.

#### [k. 7] Wieś Zwierzyniec<sup>12</sup>

Wjeżdżający do d w o r u, wrota z fortką [i] słupami z przyjazdu do dworu dobre, przy nich kuny<sup>13</sup> żelazne wielkie, których jest dwie z pręcikami żelaznymi zatknięte, wrzeciędz<sup>14</sup> wielki z skoblami dwiema, fortka przy tych wrotach [z] zawiasami dwiema. Płot ocieriony koło dworu, który idzie ogrodzeniem od wrót wielkich, aż po stodoły, nie w których miejscach zły [ss].

Szopa na podwórzu z chrustu, ścian 3, czwarta dylowana, snopkami pokryta. Piwnica na podwórzu przed sienią, drzwi na obłaku<sup>15</sup> otwierają się, wrzeciędz z skoblami dwiema przy tych drzwiach. Nad piwnicą ściana dylowana naprawy potrzebuje, w szyi piwnicznej<sup>16</sup> schody nowe, [ze] ściany murowanej sztuka wypadła wielka. W samej piwnicy

<sup>10</sup> *Atlas historyczny Polski. Województwo krakowskie w drugiej połowie XVI wieku*, cz. 1: *Mapy, plany*, pod red. H. R u t k o w s k i e g o, Warszawa 2008; *Mapa województwa krakowskiego z doby Sejmu Czteroletniego (1788-1792)*, pod kier. W. S e m k o w i c z a, Kraków 1930.

<sup>11</sup> Marianna Rapsztyńska, ksieni klasztoru w okresie 10 styczeń 1718 – 20 styczeń 1726 r.; K. K r a m a r s k a - A n y s z e k, *Dzieje klasztoru...*, s. 104-106.

<sup>12</sup> Niegdyś wieś, obecnie jedna z dzielnic Krakowa.

<sup>13</sup> Rodzaj klamry żelaznej do uchwycenia drąga u wrót.

<sup>14</sup> Rodzaj sztaby żelaznej, zabezpieczenie drzwi przed otwarciem.

<sup>15</sup> Półkoło, kabłąk, pałąk.

<sup>16</sup> Przedpiwniczne, fragment piwnicy znajdujący się pomiędzy wejściem do niej a właściwą komorą (komorami).

słupy zgniłe z partu<sup>17</sup>, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz, skobel 1, ce[n]trum piwniczne dobre.

D w ó r sam. Z podwórza wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach z hakami przednie i tylne, z wrzeciędzami, z skoblami dobrymi, strarsz<sup>18</sup> reparacyi potrzebuje w samej sieni. Idący na górę, to jest na strych, przed schodami drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema, schody na też górę dobre. Na strychu zamknięcie, to jest komora na rzeczy gospodarskie i do nasion chowania, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema. Altanka na teźże górze, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami, okno jedno bez szyb w tej altanie. Pierwsza izba dolna po prawej ręce, przed izbą c[z]eluście<sup>19</sup> murowane do pieca, które są całe. W tych czeluściach komin murowany dobry, który jest wywiedziony na wierzch dachu. Wchodzący do tej izby, drzwi na zawiasach z hakami, z kławką jedną, z antabą<sup>20</sup>, z [s]koblami dwiema, haczyk 1 do założenia drzwi, kominiek w teźże izbie murowany dobry, piec przestawienia potrzebuje, ławki koło pieca dwie małe, pod oknami ł[k. 7v]wa wielka, szafa z czterema półkami przybita jest do ściany cała. Okien dwoje w ołowiu, kwater 4, w jednym oknie grad wybił jedną kwaterę szyb, w drugich kwaterach st[ł]uczonych szyb 6, prętów żelaznych małych w tych kwaterach 6, zawiaski w drugich kwaterach złe z haczykami, ramy dobre, podłogi nie masz w tej izbie. Komnata z teźże izby, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema, okno jedno w ołowiu, kwater dwie, st[ł]uczonych szyb 6 w tym oknie, w tymże oknie samym prętów żelaznych wielkich 2, mias[t] to kraty. W samej izbie są dobre belki z powałą i ściany.

S z p i ż a r n i a. Z komnaty drzwi na zawiasach z hakami dobrymi, kławka drewniana, zomek bez klucza i to zły, okno jedno bez szyb, sama w sobie jest dobra.

Komora w sadzie za ścianą izby, co siec[z]kę w n[i]ej rzną, dr[z]wi na obłaku, wrzeciędz z skoblami małymi, snopkami poszyta, jest dobra. Kórnik przy piekarni po lewej ręce, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema, snopkami poszyty.

<sup>17</sup> Tu: *dolna część, podstawa, początek.*

<sup>18</sup> Znaczenie niejasne.

<sup>19</sup> Tu: *sklepienie i otwór górny pieca.*

<sup>20</sup> Rękojeść, kławka.



Piekarnia. Drzwi na zawiasach z hakami, klamka drewniana, piec piekarniany dobry, okien 2 przez ołowiu, jedno okno st[ł]uczone z gruntu, w drugim oknie st[ł]uczonych szyb 6. W teźże piekarni żłobów 2 wielkich, koryt 2, jedno długie, drugie krótsze. W teźże piekarni przegroda dla cieląt dylowana, drzwi małe, żłób i drabinka przez całą przegrodę.

Z piekarni wychodzący do sta[j]ni. Sta[j]nia przy piekarni, drzwi na zawiasach z hakami, żłób, drabina poszyta snopkami. Nad tym budynkiem przykrycie wszy[s]tko złe z gruntu.

Obora. Wrota, słupy z progiem dobre, przy tych wrotach<sup>a</sup> kun żelaznych wielkich dwie, wrzeczadz wielki z [s]koblem żelaznym jednym. W teźże oborze chlewów 5, jeden nowy, 4 stare, które potrzebują reparacyi. Obornych okół<sup>21</sup> 3, dwa dobre, z poszyciem, z krokwiemi, z łatami, ze wszy[s]tkiem, a 1 okół obor[n]y zły, z poszyciem i ze wszy[s]tkiem. Słupy oborne złe, na których poszycie sparte.

Gumna<sup>22</sup>, w którym spichlerz, stodoła dwie, szopa trzecia, nie-skończona. [k. 8] Wchodzący do gumna, wrota z fortką nowe, kun żelaznych wielkich dwie, zomek z kluczem w tych wrotach, przy fortce skobel jeden mały, drugi większy, z wrzeczadzem jednym. Płot wokoło gumna ocierniony dobry.

Spichlerz. Drzwi na zawiasach z hakami, zomek z kluczem, wrzeczadz [ze] skoblami, kłodka trciasta<sup>23</sup> z kluczem, w tych drzwiach szpichlerzowych gwoździ żelaznych wielkich 16. W tymże spichlerzu przegród 6, sam spichlerz jest w sobie dobry, pod gontami dach wszystek jest dobry.

Pierwsz[a] stodoła nowa. Wrota przednie i tylne, przy nich kun żelaznych 4, wrzeczadzów 2 wielkich, z skoblami czterema, kłodka trciasta z k[l]uczem do tych wrót jedna. Wrota drugie, z pola wjeżd[ż]ający, stare, do stodoły nowej, kun żelaznych wielkich dwie, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, kłodka wielka trciasta z kluczem. Druga stodoła stara, która w jednym<sup>b</sup> rogu nachylona jest od lat kilku.

<sup>a</sup> W tekście: *wrotak*.

<sup>b</sup> W tekście: *jednych*.

<sup>21</sup> Pał, okrąg, kwatery w oborze.

<sup>22</sup> Podwórze w gospodarstwie wiejskim wraz z budynkami gospodarskimi; stodoła, spichlerz.

<sup>23</sup> Znaczenie niejasne.

Wrota wielkie do tej stodoły, przednie i tylne, przy nich kun żelaznych wielkich 4, wrzeciędzów 2, skoblów 4. Wrota przednie zamykają się kłódką trciastą, kluczem na bok, tylne wrota zakładają się gwoździem żelaznym wielkim na łańcuszku żelaznym. Ta stodoła sama w sobie i z poszyciem jest dobra. Trzecia szopa nowa, nieskończona, która jest przy stodołach.

[k. 10] Wieś Olszenica<sup>24</sup>

Wjeżdżający do dworu, wrota z fortką przykryte daszkiem nowym, słupy nowe, wrota same do zawierania potrzebują naprawy. Przy tych wrotach kun żelaznych wielkich 3 i z fortką, wrzeciędz w ogniwa z [s]koblami trzema. Płot dokoła dworu, ocierniony, który jest dobry. Sztachety od wrót wielkich idą aż do budynku wielkiego, w których sztachetach jest fortka mała, do sadu wy[j]ście, kuna żelazna jedna przy fortce. Syrnik<sup>25</sup> na słupach krzyżowych dwóch, schody małe na ten syrnik z poręczą, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz w ogniwa [ze] skoblami dwiema pod daszkiem dobrym.

Folwark na tymże podwórzu jednym. Po prawej stronie z wrót wielkich wjeżdżający na podwórze. [B u d y n e k f o l w a r k o w y .] Wchodzący do folwarku, gonek, na którym jest komórka mała pod gontami, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Do sieni wchodzący, drzwi na zawiasach z hakami, klamka drewniana. Sam budynek wszystek, ściany, blochy<sup>26</sup>, powała, belki są złe i spróchniałe. Pierwsza izba, gdzie mieszkają p[anowie] administratorowie<sup>27</sup>, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami, klamka, antaba, haczyk z [s]koblami małymi, to wszy[s]tko żelazne jest dobre. Fundament kominkowy cały, piec kaflowy zły, okien dwie w drewno opravne, szyby całe wszy[s]tkie, ława wielka pod oknami jedna, podłoga dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach z hakami, zamek<sup>c</sup> z kluczem, okno jedno w drewno opravne, szyby całe,

<sup>c</sup> W tekście: *zemek*.

<sup>24</sup> Olszanica, niegdyś podkrakowska wieś, obecnie część krakowskiej dzielnicy Zwierzyniec.

<sup>25</sup> Rodzaj przewiewnego domku wspartego na czterech słupach, służącego do przechowywania serów latem.

<sup>26</sup> Tu: *rodzaj drewnianego bala*.

<sup>27</sup> Niezidentyfikowani.

podłoga zła. Z tej komnaty do komory, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno bez kwater, powała podparta dylami<sup>28</sup>. Z tej komory drzwi do sieni na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema.

**Piekarnia** naprzeciwko folwarku. Z budynku do piekarni drzwi na zawiasach z hakami, piec piekarniany dobry, okien 3 w drewno opravne, szyby całe, żłobów 2, przegroda cieleca dobra, żłobów dla cieląt 2 i z drabinkami. Wszystek folwark poszycie złe ma z gru[n]tu. Z piekarni wychodzący, drzwi na zawiasach z hakami, z klamką drewnianą.

**Kurników 2**, wychodzący z piekarni, do których drzwi oboje na zawiasach z hakami, cztery skoblami, wrzeciędzów małych 2. [k. 10v] Te kurniki pod jednym przykryciem budynkowym same w sobie są dobre ze wszy[s]tkim. Sta[j]nia ex opposito piekarni, w sieni jednej, drzwi na biegunie<sup>29</sup> drewnianym, żłób z drabiną, z podłogą dobrą pod jednym przykryciem. Wozownia<sup>30</sup> przy oborze ku stodołom, wrota wielkie na biegunach drewnianych, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, snopkami poszyta, dobra sama w sobie.

**Obora** przy folwarku. Wrota wielkie przednie i tylnie na kunach żelaznych czterech wielkich z wrzeciędzami dwiema, skoblami czterema. Fortki dwie w teże oborze na biegunach drewnianych, w teże oborze chlewów 6, które potrzebują reparacyi. Te wszy[s]tkie chlewy mają w sobie łąty, krokwie i poszycie dobre, słupy od ziemi nadgniełe dobrze, wrota od stodoły górne do obory, słupy z wrotyma z gruntu złe. Obora wszystka potrzebuje reparacyi z gruntu.

**Spichlerz** na podwórzu, który jest na piwnicy murowanej. Wchodzący na spichlerz, są drzwi do sionki, na zawiasach z hakami. W teże sieni jest komórka mała po prawej stronie, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema. W teże sionce jest piwnica murowana, drzwi do niej na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema. W teże piwnicy jest podłoga dylowana, ta podłoga jest zła od połowy. Sama w sobie piwnica jest dobra. Wychodzący z tej piwnicy, są schody na spichlerz dobre. Gonek jest na dwie części koło spichlerza, jest dobry. Z tego gonku do spichlerza drzwi na za-

<sup>28</sup> Rodzaj bala, słupa drewnianego.

<sup>29</sup> Rodzaj pionowego wałka, na którym obracają się drzwi.

<sup>30</sup> Szopa, budynek lub pomieszczenie przeznaczone na wozy i powozy.

wiasach z hakami, zomek z kluczem, wrzeciędz z skoblami dwiema, okien dwoje z prętami żelaznymi, których prętów jest żelazny[ch] wielkich 6. Przegród w tym spichlerzu 7, z powałą, z belkami, ze wszy[s]tkiem jest dobry, z podłogą, snopkami poszyty. Od spichlerza idą balasy<sup>31</sup> do budynku pańskiego, daszkiem nakryte. W środku balasów jest fortka, która jest dobra, bez żelaz żadnych.

B u d y n e k p a ń s k i sam przez się opisuje się według położenia folwarku i budynku pańskiego. Na jednym podwórku [*k. 11*] budynek pański, do którego idący są schody małe z poręczą przed drzwiami. Jest gonek na czterech słupach, balasami od dołu otoczony ze dwóch stron, balasy dobre, z trzeciej strony są złe. Nad tym gonkiem jest bania gontami pobita, potrzebuje reperacji, przy tej bani jest rynna stykająca się do budynku pańskiego, która jest zła z gruntu. Z tego gonku wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach z hakami, zomek z kluczem i antaba. W tej sieni jest komin murowany, wywiedziony na wierzch<sup>d</sup> dachu, jest dobry, z kuchnią małą w tymże budynku. Po lewej ręce są drzwi na zawiasach z hakami, z antabą żelazną. Pierwsza izba wielka, okien 3 przez kwater, okiennicami zas[ł]onione, czwarte okno okiennicą zabite, piec dobry kafłowy. Bez podłogi ta izba, komnata z izby przez drzwi, w tej komnacie okien dwoje przez kwater, okiennice zasuwane. Z tej komnaty drzwi są do sieni małej na zawiasach z hakami. Z tej sionki schody idą na górę, do których drzwi na zawiasach z hakami wrzeciędz [ze] skoblami. Z tej sionki drzwi do sadu, przez żelaza żadnego, te drzwi są złe. Po prawej ręce wchodzący do budynku, pierwsza izba wielka, drzwi na zawiasach z hakami, z antabami dwiema, ze dwóch stron, haczyk do założenia drzwi. Okien 3, kwater 6, w tych kwaterach szyb sztuczonych 20, piec dobry, komin murowany cały, podłoga dobra, ława wielka pod oknami, okiennice dwie do dwóch okien. Komnata z izby, drzwi na zawiasach z hakami, antaba, haczyk do zamknięcia drzwi. Okien dwie, w jedynym oknie są kwatery [ze] szybami, a w drugim nie masz kwater [ze] szybami, st[ł]uczone są z gruntu, okiennice dwie. W tejsze komnacie jest założony fundamen[t] na piec kafłowy, który jest dobry. Podłoga jest, większa połowa nowej, tę podłogę p[an] podstarości<sup>32</sup> kazał dać

<sup>d</sup> W tekście: *wierszch*.

<sup>31</sup> Rodzaj okrągłych słupów.

<sup>32</sup> Niezidentyfikowany.

w roku teraźniejszym 1722. Z tej komnaty do sionki małej drzwi na zawiasach z hakami, antaba, haczyk do założenia tych drzwi, dach nad tym budynkiem z gruntu zły wszystek.

Stodół 3. Wchodzący z podwórza do gumna, wrota z fortką wielkie, przy nich kun wielkich żelaznych dwie, nad temi wrotami daszek nowy i parkanu sztuka ku spichlerzowi. Pierwsza stodoła wielka, wrota przednie i tylne, kun wielkich żelaznych 3, wrzeciędz 1, z skoblami trzema. Stodoła sama pr[z]ez się z łatami z krokwiami, słupy, sochy<sup>33</sup>, wiązanie, są dobre. Poszycie nie w których [k. 11v] miejscach złe [ss]. Druga stodoła, wrota przednie i tylne z słupami podgniłymi od ziemi, kun żelaznych 4 wielkich, wrzeciędz 1, skoblów 3, w samej stodole słupy nadgnite od ziemi, łaty, krokwie, sochy, wrążenie dobre, poszycia połowa dobrej, połowa złej. Trzecia stodoła, wrota przednie i tylne nowe, kun żelaznych wielkich 4, wrzeciędz 1, skoblów 3, sama w sobie stodoła jest dobra, poszycia połowa dobrego, połowa nowego. Do tych stodół kłotek trciastych 4, piąta kręcona i z kluczami. Płot około gumna ocierniony po wrota gumienne, do których wrót z pola wjeżdżają. Te wrota z słupami nowymi, kuna żelazna jedna wielka, zomek drewniany do tych wrót.

### [k. 13] Wieś Modnicka<sup>34</sup>

Wjeżdżający do d w o r u, wrota z fortką stare bez daszku, kun żelaznych wielkich 3, wrzeciędzów 2, skoblów 4, płot koło dworu nieocierniony, miejscami częstymi zły. Piwnica murowana pod budynkiem. Wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do piwnicy, szyja piwniczna zła, schody złe, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz w ogniwa mały, skoblów 2, ce[n]trum w samej piwnicy całe. Wchodzący do budynku, gonek na czterech słupach, jest syrnik nad tym gonkiem gontami pobity. Wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach z hakami, klamką żelazną do zasuwania tych drzwi, kuna żelazna mierna. Wchodzący do sieni po lewej ręce na górę, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, schody dobre. Wchodzący na górę do syrnika, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

<sup>33</sup> Rodzaj dźwigara, podpory.

<sup>34</sup> Modniczka, obecnie podkrakowska wieś, w końcu XVIII w. zwana Modnicą Małą, oddalona o kilka kilometrów na północny zachód od Krakowa.

Pierwsza izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do izby, piec kaflowy dobry, okien 3 bez kwater, okiennicami zabite, te okiennice na zawiasach z hakami, podłoga dobra, ława pod oknami jedna, izba nowa. Z izby do komnaty drzwi na zawiasach z hakami, wrzeczadz z skoblami dwiema. Same drzwi złe, okno jedno okiennicą zawarte, ta okiennica na zawiasach z hakami. Ta komnata z gruntu wszystka potrzebuje reparaacyi. Sekret<sup>35</sup> z komnaty, drzwi na zawiasach z hakami, ten sekret zły wszystek, sam w sobie. Ex opposito z izby wielkiej w sieni jest komora wielka na sprzęty gospodarskie. W tej komorze drzwi dwoje na zawiasach z hakami, z wrzeczadzami, skoblami czterema, okno jedno bez szyb okiennicą zabite, na zawiasach z hakami. Po prawej stronie wchodzący do sieni, izba pierwsza, gdzie mieszkają p[anowie] administratorowie<sup>36</sup>, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeczadzów 2, skoblów 4, antaba z klamką żelazną jedna, komin murowany, piec dobry kaflowy, koło pieca ławki z obudwu stron, szafa wiel[k. 13v]ka przy drzwiach ze czterema półkami. Okien 3 w ołowiu, w tych oknach pręcików żelaznych 12, kwater 6, szyb sztuczonych w tych oknach 24, okiennic 3 na zawiasach z hakami, ława wielka jedna pod oknami, wz[d]łuź idzie do drzwi komniacianych, stół lipowy graniasty wielki z nogami zły. Sama izba w sobie i z podłogą jest dobra. Z izby do komnaty drzwi na zawiasach z hakami, wrzeczadz z skoblami dwiema, okno jedno [z] szybami całymi w olów oprawne, kwater dwie, krata żelazna wielka cała, z okiennicą zasuwaną, posadzka z cegieł zła, sama komnata w sobie jest dobra ze wszy[s]tkiem. Z komnaty do komory drzwi na zawiasach z hakami, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, okno jedno okiennicą zawarte, ta okiennica na zawiasach z hakami, powała zła, belki dobre, ściany dobre. Z komory do kurnika drzwi na zawiasach z hakami, wrzeczadz z skoblami dwiema, okno chrustem zaplecione, sam kurni[k] w sobie zły. Z kurnika wychodzący do sieni, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeczadz z skoblami dwiema. W tej sieni drzwi dwoje na zawiasach z hakami dwiema, jeden hak dobry, drugi zły, drzwi jedne złe, drugie dobre, wrzeczadz 1 przy nich i to zły, skoblów 2. Kominy 2 murowane, które są wywiedzione na wierzch dachu, dobre to jest całe, wierzch dachu jest niezgorzały. Około tych kominów,

<sup>35</sup> Tu: *locum secretum*.

<sup>36</sup> Niezidentyfikowani.

między budynkiem, idą na wóz wrota wielkie z furtką, nad temi wrotyma daszek zły, kun żelaznych wielkich dwie, wrzeciędz z [s]koblami dwiema.

Z budynku do piekarni, drzwi do sieni na zawiasach z hakami. Do piekarni samej wchodzący, drzwi na zawiasach z hakami, w teje piekarni, szafa zła stara, piec dobry, przegroda dla cieląt nowa ze żłobem, z drabinką. Żłób wielki dla krów, okien dwoje w drewno oprawne, które są stare [z] szybami dobrymi. Z tej piekarni drzwi do komory na zawiasach z hakami, z sieni piekarnianej drzwi na oborę, na zawiasach z hakami. Piekarnia sama i z komorą, z sienią, ze wszy[s]tkiem jest nowa.

Obora. Do obory wrota przednie i tylne, kun żelaznych wielkich 4, wrzeciędzów 2, skoblów 4, na teje oborze chlewów 3, z tych trzech chlewów 1 nowy chlew, okoły oborne 2 dobre, trzeci okół oborny zły z gruntu. [k. 14] Sta[j]nia. Drzwi na kunie żelaznej jednej, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, żłobów 2 i z drabiną, sama sta[j]nia i z poszyciem jest dobra.

Spichlerz. Na górę spichlerza schody z poręczą dobre, drzwi do teje góry na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka trciasta z kluczem. Do spichlerza drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz z skoblami dwiema, kłodka wielka z kluczem dobra, zomek z kluczem do tychże drzwi, w tym spichlerzu sąsieków 5, okien dwoje z kratami żelaznymi, w tych kratach prętów żelaznych wielkich 12. W sam sobie spichlerz zły z gruntu i podłoga także zła [ss]. Poszycie na tym spichlerzu jest dobre.

Stodoła o dwóch bojowiskach<sup>37</sup>. Do gumna wrota wielkie z fortką, nakryte daszkiem, kun żelaznych wielkich 3, wrzeciędzów 2 z skoblami czterema. W tej stodole o dwóch bojowiskach zastron<sup>38</sup> 3, jedno zastronie z gruntu i z poszyciem złe, dwie zastrony z poszyciem, ze wszy[s]tkiem dobre, wrót czworo, które są dobre, kun żelaznych wielkich, przy nich 8, wrzeciędzów 2, skoblów 6, kłodek 4, dwie trciaste dwie obłączaste, które są dobre i z kluczami wszy[s]tkimi, bróg<sup>39</sup> 1 dobry. Poszycie nad tym budynkiem wszystko z gruntu złe.

<sup>37</sup> Klepisko, miejsce w którym dokonywano omlotu zboża.

<sup>38</sup> Zastronie, sąsieki w stodole.

<sup>39</sup> Rodzaj małego daszku wspartego na czterech wysokich drągach, pod którym składano siano lub słomę.

[k. 16] Wieś Zabierzów<sup>40</sup>

Wjeżdżający do dworu, wrota z fortką nowe pod daszkiem, na kunach żelaznych wielkich trzech, wrzeciędzów 2, skoblów 4, obręcze żelazne przy tych wrotach<sup>e</sup> 3 i czopy żelazne, przy nich parkan nowy pod daszkiem ciągnie się w długość, aż do płotu sadowego. Płot ociemniony wokół budynków i sadu dobry, w którym fortka nowa. Idący do sadu, przy tej fortce wrzeciędz z skoblami dwiema. Syrnik nowy pod daszkiem, ma przy sobie dwoje zamknięcia, na dole i na górze, przy tym syrniku kun żelaznych dwie.

Folwark. [B u d y n e k f o l w a r k o w y.] Z podwórza wchodzący do folwarku, gonek z komórką na dwóch słupach pod daszkiem nowym. Z tego gonku wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach z hakami, kuna żelazna jedna przy zaporze, co się zamyka na nie. Pierwsza izba po prawej ręce w sieni, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka żelazna. W tejże izbie okien 3 z kwadratami trzema, szyby w olów opravne, które są dobre. W tych oknach krat żelaznych dwie we dwóch oknach, prętów żelaznych w tych kratkach wielkich 14, w kwadratach szybów pręcików 6, piec zły, szafa przy drzwiach z półkami [k. 16v] pięcią, ław dwie pod oknami, są dobre, koło pieca ze dwóch stron ławki. W tejże izbie posadzka ceglana dobra. Z izby do komnaty drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno z kwadratą jedną, szyby całe w olów opravne, w tym oknie krata żelazna, prętów żelaznych wielkich 6.

Piekarnia. Z tej izby wychodzący po lewej ręce do piekarni, drzwi na zawiasach z hakami, klamka drewniana, piec dobry piekarniany, okien dwoje, w drewno opravne, szyby złe, w tych oknach, przegród dla cieląt 3, są dobre, żłobów dla krów 2, które są złe. Wychodzący z piekarni, drzwi do dojnika na zawiasach z hakami, klamka drewniana. Do dojnika wchodzący z piekarni, z tego dojnika są drzwi do wołowni, na obłąkach, wrzeciędz zły, skobel 1 przy tych drzwiach. W tej wołowni żłobów 2 dobrych dla wołów, które są wielkie, drabina jedna wielka dobra. Z wołowni wychodzący na oborę, drzwi na obłą-

<sup>e</sup> W tekście: *wrotak*.

<sup>40</sup> Zabierzów, obecnie podkrakowska wieś położona w odległości kilku kilometrów na zachód od granic Krakowa.



kach, wrzeciędz, skoblów 2. Przy tej wołowni jest chlew na bydło chlewne, nowy jest. Ten folwark i z poszyciem jest nowy z gruntu.

O b o r a. Wychodzący z wołowni na oborę. Od teje wołowni zaczyna się okół oborny<sup>f</sup>, ciągnie się aż do drugiej wołowni. Pod tym okółem jest chlew nowy na cielęta, w drugim rogu obory wołownia druga, nowa. W tymże okole obornym, drzwi na obłąkach, wrzeciędz, skoblów 2. Sta[j]nia pierwsza wielka, nowa. Idący od tej wołowni, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz, skoblów 2, [k. 17] złób wielki 1 dobry nowy, drabina dobra jedna. Idący od tej sta[j]ni wielkiej, jest karmnik nowy, sam przez się. Sta[j]nia druga nowa dla koni robotnych, do tej sta[j]ni drzwi na obłąkach, wrzeciędz, skoblów 2, złób wielki i drabina, które są dobre.

Wychodzący z obory, wrota wielkie z fortką, przy tych wrotach kun żelaznych dwie wielkich, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, przy tych wrotach jest fortka na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, na[d] temi wrotyma jest daszek z parkanem nowym. Wychodzący z obory, jest spiżarka dla p[ana] podsta[rościego]<sup>41</sup>, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Idący od tej spiżarki, wozownia wielka nowa, w tej wozowni są wrota wielki[e] na kunach żelaznych dwóch, z obręczami i z czopami żelaznemi, u spodu tych wrót, u poręczy tych wrót wielkich skobel żelazny 1 i antaba żelazna do zamykania tych wrót. W tej wozowni są drzwi do sta[j]ni na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2. Pod jednym poszyciem to wszy[s]tko. Ta obora wszy[s]tka z wołowniami, sta[j]niami i z dwiema chlewama, i z poszyciem, i ścianami, z dyłowanemi, nowa z gruntu.

Podwórze drugie. Wchodzący na podwórze do budynku pańskiego, wrota wielkie nowe, kun żelaznych dwie, obręcze i z czopami żelaznemi u dołu, w tych wrotach jest fortka na zawiasach i hakach, klamka żelazna i antabka żelazna. Przy tych wrotach parkan z dylów nowy i z daszkiem nowym, ciągnie się aż do sadzawki.

B u d y n e k p a ń s k i. [k. 17v] Wszed[ł]szy na podwórze, budynek pański nowy, gonek z daszkiem, pod tym gonkiem słupy złe. Z gonku wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2.

<sup>f</sup> W tekście: *obrony*.

<sup>41</sup> Niezidentyfikowany.

Pierwsza izba po prawej ręce, wszedłszy do sieni, drzwi na zawiasach i hakach, klamka żelazna, haczyk do zakładania i antaba żelazna, w tejże izbie piec kaflowy zielony nowy, okien 3, w ołów oprawne, kwater 6, te okna [z] szybami są nowe ze wszy[s]tkiem, w jednym oknie krata żelazna, w tej kracie prętów żelaznych wielkich 7, podłoga nowa. Z tej izby alkierz, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędzów 2 [ze] skoblami czterema, okna pojedyncze, których jest 2 [z] szybami w ołów oprawne, które są nowe. W tych oknach krat dwie żelaznych, prętów wielkich żelazny[ch] u nich 12. Z tego alkierza do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2 i antaba żelazna w tej komnacie, okno jedno pojedyncze w drewno oprawne, nowe [z] szybami, krata żelazna w tym oknie, prętów żelaznych wielkich 7. W tej komnacie jest locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2. W tejże komnacie jest szpiżarka mała, drzwi do niej na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2, okno jedno przez szyb, w tym oknie krata żelazna wielka, prętów żelaznych w tej kracie wielkich 6. W tych izbach wszy[s]tkich jest podłoga nowa. Pierwsza izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach złych, wrzeciędz zły, piec nowy kaflowy, okien dwie, zabite okiennicami, podłogi nie masz. Z izby do komnaty, okno jedno przez szyb, w tym oknie krata żelazna wielka, prętów żelaznych w tej kracie 7. Te izby po lewej ręce niesporządzone są. Piwnica pod tym budynkiem z gruntu zła, koło tego [k. 18] budynku parkan nowy z daszkiem nowym. Ten budynek pański pod gontami nowy wszystek z gruntu.

Spichlerz nowy. Idący z budynku pańskiego spichlerz nowy pod gontami. W tym spichlerzu drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, zomkiem jednym z kluczem. Item drugie drzwi do tegoż spichlerza na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema i zomek z kluczem do drugich drzwi. W tym spichlerzu sąsieków 9. W tymże spichlerzu jest komórka, drzwi na zawiasach i hakach, klamka żelazna, w tej komórcie okno jedno z kratą żelazną, prętów żelaznych w tej kracie 4. Idący na górę szpiechlerską, schody nowe, sąsieków 2, forsztami<sup>42</sup> pr[z]ełożone. Od spichlerza idący jest fortka do sadzawki nowa, w niej wrzeciędz, skoblów 2 na obłaku. Od tej fortki idący ku drugiej sadzawce są wrota <sup>sz</sup>z daszkiem<sup>sz</sup>, przy tych

<sup>sz</sup> Nadpisane nad wierszem.

<sup>42</sup> Rodzaj szerokiego bała grubości ponad 7 centymetrów, w tym z korą z jednej strony.

wrotach kun żelaznych wielkich dwie, wrzeciędz, skoblów 2. Ten spichlerz jest nowy pod gontami, z gruntu wszystek nowy.

G u m n o. <sup>h</sup>Pierwsza stodoła nowa wielka na tym gumnie<sup>h</sup>, naprzód wrota. Wchodzący do gumna, wrota nowe wielkie i z fortką, przy tych wrotach jest parkan nowy bez daszku, kun żelaznych dwie. Pierwsza stodoła nowa wielka o dwóch bojowiskach, wrót przednich i tylnych czworo, kun żelaznych wielkich przy tych wrotach 8, obręczy żelaznych do tych wrót 8, czopów żelaznych należący<sup>ch</sup><sup>i</sup> do tych wrót 8, z wrzeciędzami, z [s]koblami wszystkimi należących do tej stodoły, zastron 3, kłodek trciastych z kluczami 4, do tej stodoły. Druga stodoła pomniejsza, nowa, o jednym bojowisku, wrót dwie, kun żelaznych 4 wielkich, obręczek żelaznych 4, czopów żelaznych 4, zastron dwie, kłodka jedna okrągła, z kluczem. [k. 18v] Szopa tylko nakryta na potraw<sup>43</sup>, która jest poszyta snopkami. Wychodzący z gumna na pole, wrota wielkie same przez się, kun żelaznych dwie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, płot ocierniony wokół gumna, który jest dobry.

M ł y n zabierzowski czynszu daje złotych polskich 140, kapłonów 6.

S a d z a w e k dwie, które są sporządzone, jedna narybiona, druga nienarybiona. Brogów nowych 4 w tymże gumnie.

#### [k. 19] Wieś Czatkowice<sup>44</sup>

Z przyjazdu wsi do folwarku, wrota z fortką stare bez nakrycia na obłaku, wrzeciędz, skobel 1. Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Do sieni<sup>45</sup> wchodzący, po lewej stronie pierwsza izba, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, szafka mała przy drzwiach, dobra. Okien dwoje, szyby w drewno opravne są całe, kominek murowany dobry, piec dobry kafłowy, ławki dwie koło pieca małe dobre, ława wielka pod oknami dobra, podłogi nie masz, powała z belkami i ściany, sama izba przez się jest dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno, szyby w drewno opravne dobre. Taż komnata jest w sobie ze wszy[s]tkiem dobra.

<sup>h-h</sup> Podkreślone przerywaną linią.

<sup>i-i</sup> Nadpisane nad wierszem.

<sup>43</sup> Siano z drugiego lub trzeciego (jesiennego) koszenia łąki.

<sup>44</sup> Niegdyś wieś, obecnie część podkrakowskich Krzeszowic.

<sup>45</sup> Sień budynku folwarcznego.

Po tej stronie jak izba, jest komórka dylowana na kapustę. Do tej komórki drzwi na biegunie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Z sieni wychodzący do sadu, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana.

Piekarnia. Po prawej ręce do piekarni wchodzący, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana, piec dobry, okien dwoje [z] szybami złemi w drewno oprawne. Żłóbów dla krów 2, pr[z]ęgroda cieleca dobra [z] żłobkami dwiema dobrymi. Z piekarni wychodzący, drzwi na biegunie.

Stajenka przy piekarni dylowana, drzwi na biegunie, wrzeciędz, skoblów 2, żłób dobry z drabiną. Wychodzący ze sta[j]ni na oborę, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. <sup>k</sup>Ten budynek folwarkowy jest dobry, budynek i piekarnia, stajenka pod gontami, to jest pod jednym przykryciem, dachem, który jest dob[ry]<sup>k</sup>.

Ob o r a. Wchodzący do obory, wrota wielkie jedne, kun żelaznych wielkich dwie, wrzeciędz, skoblów 2, do tych wrót kłodka z kluczem jest dobra. W tej oborze żłób wielki dla bydła dobry i z drabiną wielką dobrą. W tej oborze jest wołownia [k. 19v] dobra, przy tej wołowni chlew na bydło chlewne. Ta obora wszystka naokoło z poszyciem, słupami, z łatami, z krokwiemi jest dobra należycie. Syrniki pod gontami, na słupach dwóch krzyżowych. Drzwi do niego na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, który jest dobry należycie. Piwnica ku spichlerzowi idący per se, drzwi do piwnicy na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, ce[n]trum piwniczne jest dobre, poszyta snopkami.

Idący do gumna. Sp i c h l e r z. Przystawa pod spichlerzem. Wchodzący do tej przystawy, wrota na biegunie, wrzeciędz z skoblami dwiema. Wchodzący do spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2, kłodka z k[l]uczem dobra, zomek z k[l]uczem dobry przy tych drzwiach, okien 3, w tych oknach prętów żelaznych 6, przegród 7, podłoga dobra. Sam spichlerz i z poszyciem reparacji potrzebuje. Przy tym spichlerzu jest plewnia, drzwi na biegunie, wrzeciędz, skoblów 2, z podłogą złą.

G u m n o. Wchodzący do gumna, wrota z fortką pod daszkiem, te wrota na obłakach przy fortce, wrzeciędz, skoblów 2, które wrota są stare. Stodoła stara o jednym bojowisku, wrota do niej jedne, kun żelaznych dwie, wrzeciędz, skoblów 2, kłodka z kluczem dobra. Ta

<sup>k-k</sup> Dopisane poniżej drobnym pismem.

stodoła potrzebuje reparacyi. Szopa przy tej stodole zła. W tym gumnie brogów 2 nowych. Wychodzący z gumna, wrota wielkie na biegunie, wrzeciędz z skoblami dwiema, te wrota są stare. Item drugie wrota wielkie, wyjeżdżający z podwórka, na biegunach, [k. 20] wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, te wrota są stare.

Z młyna czatkowskiego czynszu daje zł 4, w tydzień robi 3 dni pieszo.

[k. 22] Wieś Lubocza<sup>46</sup>

Wjeżdżający do dwo ru, z przyjazdu wrota z fortką pod daszkiem, kun żelaznych wielkich dwie, fortka na zawiasach i hakach, wrzeciędz w ogniwa, skoblów 2. Item przy wrotach wielkich wrzeciędz wielki, skoblów 2, bratnali<sup>47</sup> żelaznych wielkich 39 w tych wrotach, są dobre te wrota należyście.

Budynek pański po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do sieni po lewej ręce, pierwsza izba, drzwi na zawiasach i hakach, antaba żelazna, przy tych drzwiach zomek z kluczem dobry. Wszed[ł]szy do izby, piec nowy kafłowy, okien 4, szyby w ołów opravne, kwater 8, w tych kwaterach szyb sztuczony[ch] 13, pręcików żelaznych mały[ch] przy szybach 16, ramy dobre, przez haczyków do zakładania kwater, na zawiasach małych z hakami, ław dwie pod oknami, podłoga zła. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno w ołów opravne, kwater dwie, w tych kwaterach szyby całe z pręcikami żelaznymi małymi, co przy szybach są, podłoga zła. Z komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, haczy[k] [ze] skoblami do zakładania. Po tejże stronie lewej, idący na górę schody dobre, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2. Wchodzący na górę, po prawej i po lewej stronie są dwie komórki, do których drzwi na zawiasach i hakach z wrzeciędzami dwiema, skoblami czterema. W tymże budynku pańskim po prawej ręce pierwsza izba, drzwi na zawiasach i hakach, zomek zły, okien dwoje, [k. 22v] kwater 4, w tych kwaterach szyby całe z p[r]ęcikami całymi przy tych szybach, w ołów opravne te szyby, przez pieca i bez podłogi. Z tej

<sup>46</sup> Obecnie osiedle wchodzące w skład Dzielnicy XVII miasta Krakowa.

<sup>47</sup> Bretnal, rodzaj długiego gwoźdźcia.

izby do szpiżarni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno, kwater dwie, szyby w ołów opravne, z pręcikami żelaznymi przy tych kwaterach, w tych kwaterach szyby całe. Po tejże stronie jest komora, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wychodzący z sieni do sadku, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, ten budynek wszystek pod dachem. Ten budynek pański i z dachem i z przyciesiami wokoło należytej reparacyi potrzebuje.

Folwark na jednym podwórzu. Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach z hakami, z kławką drewnianą. Pierwsza izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, z kławką żelazną i antaba żelazna, haczyk żelazny do zakładania skobelkami małemi. Okien dwoje w ołów opravne, kwater 4, w tych kwaterach szyb sztuczonych 24, piec potrzebuje reparacyi, kominek murowany dobry, ław dwie pod oknami. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrze[c]ięd[z], skoblów 2, okno jedno, kwater dwie, szyby w ołów opravne, szyb sztuczonych 6. Z komnaty do komórki, drzwi po bok na zawiasach, hakach, haczyk do zakładania tych drzwi [ze] skobelkami dwiema małemi. Z tej komory drzwi do sieni na zawiasach i hakach, haczyk do założenia drzwi [ze] skobelkami małemi dwiema. Z tej komory wychodzący, jest kurnik z płotu ogrodzony, w sieni drzwi proste, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

Piekarnia. Wchodzący do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, kławka drewniana, piec dobry, okien 3 w drewno opravne, szyb [k. 23] st[ł]uczonych 6. Przegród cielejących dwie, które są dobre, żłobków małych dla cieląt 2 i z drabinkami, żłób wielki dla krów 1 zły. Na górę piekarnianą, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2, schody dobre. Z tej piekarni do dojnika, drzwi na zawiasach i hakach, kławka drewniana. Z tego dojnika są drzwi do stajenki, na biegunach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Z tego dojnika wychodzący na oborę, drzwi na biegunach z kławką drewnianą. Item po bok piekarni do komórki, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Budynek folwarkowy i z piekarnią pod gontami, jest dobry ze wszy[s]tkiem należycie.

O b o r a. Wchodzący do obory, wrota wielkie, przednie i tylne, na kunach żelaznych, których jest 4, wrzeciędzów 2, skoblów 4, fortka na dworzec wychodzący, na biegunach, kławka drewniana, w tejże oborze chlewów 4. Item obornych okół 2 nowych, z krokwiami, z łatami,

z sochami i słupami, jako i z poszyciem, ze wszystkim, a 2 okoły oborne, z krokwiemi, z łatami, słupami i z poszyciem, potrzebują reparaacji należytej.

Spichlerz. Wchodzący do spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz w ogniwa, skoblów 2, kłodka wielka z kluczem dobra, przegród to jest sąsieków 5, okien dwoje, w tych oknach prętów żelaznych 13 wielkich. Wychodzący z spichlerza, są schody na górę spichlerską, są dobre, gonek koło dwóch stron tego spichlerza dobry. Wchodzący na górę spichlerza, drzwi [k. 23v] na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka wielka z kluczem dobra, przy spichlerzu jest przystawa, wrota na biegunie jedny[m], na kunie żelaznej drugiej wielkiej, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, snopkami poszty. Sta[j]nia przy tym spichlerzu, drzwi na biegunach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Ta sta[j]nia reparaacji potrzebuje.<sup>1</sup> Sta[j]nia, przystawa i szpiklerz pod jednym przykryciem<sup>1</sup>, pod snopkami. Przy tej sta[j]ni piwnica murowana, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2, z przy[j]ścia piwnicy ściany popadane, okno jedno z kratą żelazną, prętów żelaznych w tej kracie 4, ce[n]trum piwniczne jest dobre, szpichlerz przez się jest dobry i z poszyciem.

G u m n o. Wchodzący do gumna, wrota wielkie z daszkiem, na biegunach, wrzeciędz, skoblów 2 i kłodka z kluczem dobra do tych wrót. Pierwsza stodoła o trzech bojowiskach, która jest nowa. W tej stodole wrót wielkich 6, która jest o trzech bojowiskach, kun żelaznych wielkich 12, skoblów 3, kłodek z kluczami 3, w tejże stodole u tylny<sup>m</sup>ch<sup>m</sup> wrót skoblów 6, wrzeciędzów 3. Stodoła druga o jednym bojowisku, wrota wielkie przednie i tylne na kunach żelaznych, których kun żelaznych jest 4, wrzeciędz 1, skoblów 3, kłodka z kluczem jedna do tej stodoły, która jest dobra, ta stodoła jest nowa, ze wszy[s]tkiem, o jednym bojowisku. Trzecia stodoła nowa o jednym bojowisku, wrota wielkie przednie i tylne na kunach żelaznych, których jest 4, wrzeciędz 1, skoblów 3, kłodka z kluczem jedna dobra. Te wszystkie stodoły 3 nowe są z gruntu. Z pola wrota wielkie pod daszkiem, na biegunach, skobel 1, kłodka z kluczem, która jest dobra do tych wrót.

<sup>1-1</sup> Dopisane wzdłuż prawego marginesu.

<sup>m-m</sup> Nadpisane nad wierszem.

[k. 25] Wieś Pobiednik<sup>48</sup>

Wjeżdżający ze wsi do dwora, wrota z fortką nowe, kun żelaznych wielkich dwie z wrzeciędzem wielkim do zamykania tych wrót, fortka na zawiasach i hakach, skoblów 2, wrzeciędz 1. Item przy wrotach wielkich skoblów 2.

Budynek pański. Po lewej ręce wchodzący do budynku pańskiego, gonek z podłogą dobrą i z balasami, nad tym gonkiem jest altanka, w tym gonku ławki po dwóch stronach nowe. Wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, zomek z kluczem do tych drzwi jest dobry. Pierwsza izba w sieni po prawej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz 1, skoblów 2, zomek z kluczem dobry do tych drzwi, okien 4 z szybami w ołów opravne, kwater 8, w tych kwaterach szyb sztuczonych 24, pręcików żelaznych w tych kwaterach 16, ramy dobre, te kwatery na zawiasach i hakach małych, piec dobry kaflowy, kominek murowany dobry, w tym kominku jest blacha żelazna, podłoga dobra, ławy dwie wielkie pod oknami. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, zomek z kluczem dobry, antaba żelazna, okno jedno, szyby [k. 25v] w ołów opravne, kwater dwie, szyb sztuczonych 6, pręcików żelaznych w tych kwaterach 4, podłoga dobra. Z komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk [ze] skobelkami dwiema do zakładania. Druga izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, zomek zły bez klucza, przez pieca, i kominka nie masz, okien dwoje, w ołów szyby opravne, kwater 4, w tych dwóch kwaterach jedna kwatera szybami sztuczona z gruntu, w drugiej kwaterze szyb sztuczonych 5, pręcików żelaznych w tych kwaterach 8, ława jedna, wielka pod oknami, podłoga dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno przez kwater, podłoga dobra. Z izby wychodzący do sieni na górę, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2, schody dobre. Wszed[ł]szy na górę, drzwi do altanki na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2. Wychodzący z sieni do ogródka, drzwi na zawiasach i hakach. Z tego ogródka wychodzący, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze]

<sup>48</sup> Podkrakowska wieś położona kilka kilometrów na wschód od granic miasta. W końcu XVIII w. istniał Pobiednik Wielki i Mały, a każdy z nich stanowił wówczas własność zakonną. Miejscowości te przetrwały do czasów współczesnych.



skoblami dwiema. Ten budynek pański per se jest dobry i pod dachem, dach w rogu budynku, nad jedną izbą reparacyi potrzebuje.

Folwark. [Budynek folwarkowy.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Wchodzący do sieni, pierwsza izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, [k. 26] klamka żelazna, haczyk ze skobelkami do zakładania, kominek murowany dobry, stół lipowy dobry, piec kaflowy dobry, okien dwoje, szyby w ołów oprawne, w tych oknach szyb sztuczonych 12, pręcików żelaznych małych 8, podłoga dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, zomek z kluczem dobry, antaba żelazna, okno jedno w ołów oprawne, kwater dwie, szyby całe, pręcików żelaznych 4, podłoga dobra. Z tej komnaty do szpiżarki, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk do zakładania [ze] skobelkami dwiema, klamka żelazna, przez podłogi, okno jedno, w drewno szyby oprawne, które jest złe. Wychodzący z tej przegrody izbowej, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami.

Piekarnia. W tejże sieni po prawej ręce, do piekarni drzwi na zawiasach i hakach, piec piekarniany dobry, okien dwoje w drewno oprawne, szyby z gruntu złe, przegroda cieleca dobra, żłób dla krów wielki 1 dobry. Wychodzący z piekarni do komórki nowej, która jest przystawiona przy piekarni pod jednym przykryciem, drzwi na obłakach do niej, kuchnia z kominem nowym lepionym w sieni folwarkowej. Ten folwar[k] per se jest dobry i z poszyciem. Wychodzący z sieni na oborę, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. [k. 26v] Wychodzący z folwarku, jest wozownia, która jest bez ścian, w rogu folwarkowym. Piwnica w tejże wozowni, która jest dylowana, drzwi do niej na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. W tejże piwnicy schody dobre, piwnica per se jest dobra. Z piwnicy wychodzący, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Przy tejże wozowni jest sta[j]nia nowa, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, ta sta[j]nia z poszyciem nie potrzebuje reparacyi.

Obora. Wchodzący do obory, wrota obornie wielkie, przednie z kuną żelazną jedną, wrzeciędz, skoblów 2 i kłodka z kluczem dobra do tych wrót, okół bornych 3. W tej oborze sta[j]nia nowa, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2. Item w tejże oborze wółownia nowa, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2.

Item w tejże oborze chlewów 4 nowych z wrzeczadzami, skoblami. Ta obora i z poszyciem jest nowa, ze wszy[s]tkiem.

Spichlerz. Idący do spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, kłodka z kluczem dobra. Wchodzący do spichlerza, sąsieków 7, podłoga dobra. Wychodzący z [s]pichlerza na górę, schody dobre, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, [k. 27] kłodka z kluczem dobra do tejże góry. Ten spichlerz nowy, z dachem dobrym należyście, płot koło dwora ocieriony dobry, w tym płocie z podwórza jest fortka na zawiasach i hakach, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema.

Gumno. Ze dworu wchodzący do gumna, jest fortka na zawiasach i hakach, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do gumna, stodół dwie, jedna o dwóch bojowiskach, druga o jednym bojowisku, szopa trzecia. Pierwsza stodoła o dwóch bojowiskach, wrót wielkich czworo, kun żelaznych wielkich 8, skobłów 6, wrzeczadzów 2, kłotek z kluczami dwie, które są dobre, ta stodoła o dwóch bojowiskach jest stara, dobra z gruntu i z poszyciem. Druga stodoła nowa o jednym bojowisku, wrota przednie i tylne na kunach żelaznych wielkich czterech, wrzeczadz 1, skobłów 2, kłodka z kluczem jedna dobra. Ta stodoła ze wszy[s]tkiem jest nowa. Szopa stara jest dobra i z poszyciem bez żelaz żadnych. Wychodzący z gumna na pole, wrota nowe, kun żelaznych wielkich dwie, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, kłodka z kluczem do tych wrót jest dobra. Brogów 2 nowych, płot ocieriony nowy koło tego gumna, staw 1 narybiony.

Browar. Wchodzący do browaru, drzwi na zawiasach [k. 27v] i hakach, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, drugi wrzeczadz z sieni, [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, kominek lepiony dobry, piec stary potrzebuje reparacyi, okien dwoje, w drewno opravne [z] szybami dobrimi. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeczadz, skobłów 2, okno jedno w drewno opravne, szyby całe. Do tego browaru należące naczynia browarne, jako to piwne i gorzałczane, kocioł ze wszy[s]tkiem jest dobry, kadzie wielkie 3 do piwa, które są złe, koryto do piwa należące złe, jachteli do piwa 4, które są złe z gruntu. Szusznarnia dobra, do gorzalni drzwi na zawiasach i hakach, haczyk [ze] skoblami dwiema, okno jedno przez szyb. Garniec 1 z po-

krywą wielką i z rurami, ten jest ze wszy[s]tkiem dobry. Rurnica<sup>49</sup> zła, beczek do zacierania dwie, które są dobre. Ten browar i z izbami, z dachem potrzebuje reparacyi. Stodoła nowa do tego browaru należy, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, a trzeci skobel ze stodoły przy obu-dwóch wrotach.

[k. 29] Wieś Spitary<sup>50</sup>

Wjeżdżający ze wsi do d w o r a, wrota na obłakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, budynek pański po prawej ręce. Spichlerz ex oppo-sito przez ścianę spojony pod jednym przykryciem.

Wchodzący do budynku pańskiego, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. W sieni posadzka dobra, w tejże sieni ława wielka pod ścianą dobra. Pierwsza izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, antaba żelazna jedna z przodu, druga z tyłu, haczyk z [s]kobelkami dwiema do zakładania tych drzwi, kominek murowany nowy, piec dobry kafłowy, okien dwoje w drewno oprawne pojedyncze, otwierają się na haczykach żelaznych, przy ramach haczyki, skobelki nowe, okiennic dwie, na zawiasach z haczykami i założeniem żelaznym, stół dobry, ławy wokoło, okien przy ścianach dobre, w tejże izbie posadzka dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno w drewno oprawne [z] szybami dobremi, okiennica jedna na zawiasach z hakami, zamknięciem żelaznym do zamykania tej okiennicy, ława wokoło w tejże komnacie i z posadzką dobrą. [k. 29v] Wychodzący z izby, po lewej stronie do komórki drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz mały [ze] skobelkami dwiema. Z tej komórki ad locum secretum, drzwi na zawiasach z hakami, haczyk do zakładania [ze] skobelkami dwiema.

Spichlerz z budynkiem pańskim po lewej stronie. Drzwi na zawiasach z hakami, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka wielka gdańska z kluczem, która jest dobra. Item w tych drzwiach szynali<sup>51</sup> żelaznych wielkich 11, sąsieków 7, okien dwoje z kratami żelaznymi,

<sup>49</sup> Część aparatury gorzelnianej, naczynie napelnione zimną wodą utrzymujące w stanie chłodnym rury destylacyjne przez nie przechodzące.

<sup>50</sup> Szpitary, obecnie wieś położona w województwie małopolskim, powiecie proszowickim, około 3 km na północ od Nowego Brzeska.

<sup>51</sup> Rodzaj bardzo dużego gwoźdźcia.

w tych kratkach prętów żelaznych wielkich 17, które są dobre. Budynek i spichlerz reparacyi nie potrzebują, pod jednym przykryciem dobrym.

F o l w a r k. [B u d y n e k f o l w a r k o w y.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach z hakami, klamka drewniana. Wchodzący do sieni, po prawej ręce pierwsza izba, drzwi na zawiasach z hakami, haczyk [ze] skobelkami do zakładania drzwi, antaba żelazna. Wchodzący do izby, szafa ze trzema półkami, kominek dobry, piec kaflowy dobry, stół lipowy dobry, okien dwoje w drewno oprawne, szyb sztuczonych 6, ława jedna pod oknami dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach z hakami, zomek z kluczem dobry, antaba żelazna, podłoga stara w tej komnacie, okien dwoje w drewno oprawne, szyby całe, ława jedna wielka dobra. [k. 30] Z komnaty do komórki, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk do założenia [ze] skobelkami dwiema, okno jedno w drewno oprawne, szyb sztuczonych 5, podłoga stara, ława jedna pod oknami. Z tej komory wychodzący do komórki, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, podłoga stara. Wychodzący z komórki do sadu, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędzów 2, skobłów 4.

P i e k a r n i a. Drzwi do piekarni, na zawiasach i hakach, klamka drewniana, piec dobry piekarniany, okien 3, w drewno oprawne. W tych oknach szyb st[ł]uczonych 6, ciełca pr[z]egroda dobra, żłób dla krów wielki 1 dobry. Z tej piekarni wychodzący do sta[j]ni, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Ze sta[j]ni wychodzący na podwórze, drzwi na obłakach [z] zasuwą drewnianą, sta[j]nia per se dobra. Przed sta[j]nią syrnik i z kurnikiem, które są stare, per se dobre. Folwar[k] i z poszyciem, z gruntu jest dobry.

O b o r a. Wchodzący do obory, wrota przednie i tylne na obłakach, wrzeciędz 1, skobłów 2, w tej oborze chlewów 5, które są stare dobre, okół obornych 3, które z gruntu i z poszyciem są dobre, jako i obora.

G u m n o. Wchodzący do gumna z podwórza, wrota przednie i tylne od pola na biegunach drewnianych, wrzeciędzów 2, skobłów 4. Pierwsza stodoła nowa od pola, wrota przednie i tylne, kun żelaznych przy nich [k. 30v] wielkich 3, wrzeciędz 1, skobłów 3. W tych wrotach wielkich szynalów <sup>n-n</sup> żelaznych wielkich 82. Kłodka z kluczem trzciasta dobra. Trzy stodoły stare, które są dobre, bez kun żelaznych, dwie stodoły ze dwiema skoblami, a trzecia stodoła, przy któ-

---

<sup>n-n</sup> Nadpisane nad wierszem.

rej wrzeciędz 1, skoblów 3. Do tych trzech stodół starych, kłotek okrągłych dwie z kluczami, które są dobre, trzecia kłodka trciasta z kluczem, która jest dobra.

S t a w 1 narybiony, sadzawka druga, która błotem zalazła.

[k. 32] Wieś Kamienczyce<sup>52</sup>

Wjeżdżający ze wsi do d w o r u, wrota z fortką bez kun żelaznych, które są stare złe, przy wrotach wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, fortka na zawiasach i hakach, przy tej fortce zawiasy jednej połowę.

Wchodzący do b u d y n k u p a ń s k i e g o, gonek, nad tym gonkiem jest altanka na słupach czterech, gontami pobita, która jest dobra sama przez się, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Izba pierwsza po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, klamka żelazna, haczyk do zakładania [ze] skoblami dwiema, antaba żelazna, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, podłoga nowa, okien dwoje w ołów oprawne, które są nowe należycie. Stół lipowy dobry, piec nowy kafłowy, okiennic dwie, na zawiasach i hakach, i z haczykami, skobelkami do zakładania, ława jedna pod oknami dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzecięd[z] [ze] skoblami dwiema, podłoga nowa, okno jedno nowe w ołów oprawne, w tym oknie krata żelazna, prętów żelaznych 7. Z tej komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Izba druga po prawej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, klamka z antabą żelazną, podłogi nie masz, ani pieca, [k. 32v] okien dwoje bez szyb, z kratami żelaznymi, prętów wielkich żelaznych w tych kratkach 14. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, zomek z kluczem, który zomek jest zły, antaba żelazna, okno jedno bez szyb, w którym krata żelazna jest, prętów żelaznych w tej kracie 7, expresse 7. Ten budynek pański jest przestawiany, któren reparacyi i z poszyciem nie potrzebuje z gruntu.

F o l w a r k. [B u d y n e k f o l w a r k o w y.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Pierwsza izba, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędzów 2, skoblów 4, wszed[ł]szy do izby kominek lepiony, słupem podparty, piec zły

<sup>52</sup> Kamienczyce, obecnie wieś w województwie świętokrzyskim, powiecie kazimierskim, oddalona o około 6 km na zachód od Kazimierzy Wielkiej.

z gruntu, okien 3 [z] szybami, które reparacyi potrzebują, ławki pod oknami dwie małe.

**Piekarnia.** Wchodzący do piekarni, piec piekarniany dobry, okien dwoje, w drewno oprawne szyby, które są dobre, przegroda cieleca z chrustu, żłób dla krów wielki dobry. Wychodzący z piekarni na oborę, drzwi na biegunach. Ten folwar[k] jest dobry przez się, na opasce nowej, pod poszyciem dobrym.

**O b o r a.** Wchodzący do obory, chlewów 4, które potrzebują reparacyi, okołów obornych 2. Ta obora wszystka na okół obory, z krokwiemi, z łatami, słupami, z poszyciem, potrzebuje reparacyi należytej i prędkiej.

[k. 33] **S p i c h l e r z.** Wchodzący do spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka trciasta z kluczem dobra, sąsieków 6, które potrzebują z podłogą reparacyi, okien dwoje z kratami żelaznemi, w tych kratach prętów żelaznych 14. Sam spichlerz per se dobry.

**G u m n o.** Wchodzący do gumna, wrota wielkie na obłakach bez żelaz. Pierwsza stodoła o dwóch bojowiskach, w której wrót wielkich przednich i tylnych czworo, kun żelaznych wielkich 4, wrzeciędzów 3, skoblów 7 do tej stodoły, kłodek z kluczami dwie okrągłych, są dobre, trciasta kłodka z kluczem, trzecia, która jest dobra. Druga stodoła o jednym bojowisku, wrót wielkich dwoje, kun żelaznych wielkich dwie, wrzeciędz [ze] skoblami trzema, kłodka jedna z kluczem dobra. Szopa trzecia, wrota wielkie na biegunach, skobel 1. Te stodoły dwie i [z] szopą trzecią, słupy z sochami złemi reparacyi potrzebują należytej.

**B r o w a r** kamiencycki z gruntu arendy rocznej intraty daje fl. 180.

### [k. 35] Wieś Sarbie<sup>53</sup>

Wjeżdżający ze wsi do dwora, wrota wielkie z daszkiem, kun żelaznych wielkich dwie, wrzeciędz<sup>o</sup> [ze] skoblami dwiema.

**B u d y n e k** pański. Wchodzący do niego, gonek, nad tym gonkiem jest altanka na słupach czterech pod snopkami, drzwi na zawiasach

<sup>o</sup> W tekście: *wrzeciędz*.

<sup>53</sup> Sarbia, obecnie Szarbia Zwierzyniecka, wieś w województwie świętokrzyskim, powiecie kazimierskim, oddalona o 1 km na północny zachód od Skalbmierza.

i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami dwiema, ławki dwie w gonku. Wchodzący do sieni, pierwsza izba po prawej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, klamka żelazna z antabą, haczyk do zakładania, okien dwoje, szyby w ołów oprawne, szyb spadanych 13, pręcików żelaznych 7, stolik mały nowy, ław dwie pod oknami, kominiek murowany dobry, piec kaflowy nowy, koło pieca ławki dwie, podłoga nowa. Komnata z izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami dwiema, haczyk [ze] skobelkami, okno jedno, szyby w drewno oprawne, które jest nowe, podłoga nowa. Po lewej ręce izba druga, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami dwiema, haczyk do zakładania, z drugiej strony drzwi, wrzeciǄdz [ze] skoblami dwiema, pieca nie masz, okien dwoje, szyby w drewno oprawne nowe, podłoga nowa, ław dwie pod oknami. Komnata z izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami, haczyk do zakładania, podłoga [k. 35v] nowa, okno jedno, szyby w drewno oprawne nowe. W tym oknie prętów żelaznych wielkich 2. Wychodzący z izby do sieni, kuchenka mała odylowana, za kuchnią drzwi do komórki na biegunie drewnianym, wrzeciǄdz z skoblami dwiema. Z tej komórki ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, [ze] skobelkami dwiema i haczyk do założenia drzwi. Ten budynek pański przedstawiany z gruntu, ze wszystkim i z poszyciem jest nowy.

Folwark. [Budynek folwarkowy.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach. Do sieni wchodzący, przed budynkiem folwarkowym jest gonek na dwóch słupach z komórką, ta komórka poszyta snopkami, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami, haczyk do zakładania. Przy tych drzwiach idący do komórki, izba pierwsza gospodarska, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami, haczyk do założenia, klamka żelazna, kominiek murowany dobry, piec dobry, okien dwoje, szyby w ołów oprawne, szyb sztuczony[ch] 15, ramy złe, podłoga zła, stół sosnowy dobry wielki z szufladami dwiema dobrymi, ław dwie pod oknami. Komnata z izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami dwiema, haczyk do założenia, okno jedno w ołów oprawne, kwatera jedna, druga kwatera, szyby w drewno oprawne szybami dobrymi [ss]. W tym oknie prętów żelaznych wielkich 11. Z tej komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciǄdz [ze] skoblami dwiema. [k. 36] Wyszed[ł]szy z izby do sieni jest kuchnia odylowana tarcicami, drzwi na biegunie, wrzeciǄdz [ze] skoblami dwiema. Z tej kuchni do komory,

drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno bez szyb, prętów żelaznych wielkich 7. Wychodzący z sieni na wieś, drzwi na zawiasach i hakach [z] zaporą drewnianą.

**Piekarnia.** Wszed[ł]szy do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana, piec dobry, okno jedno, szyby w drewno oprawne dobre, drugie okno złe, przegroda cielęca dylowana dobra, żłób dla krów wielki dobry. Do dojnika drzwi na zawieszce jednej z hakiem jednym. W tym dojniku stajenek dwie, drzwi na biegunach. Wychodzący z dojnika na oborę, drzwi na biegunie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Folwark reparaacy i z poszyciem nie potrzebuje.

**O b o r a.** Wchodzący do obory, wrota wielkie przednie i tylne, kuna żelazna jedna przy nich, wrzeciędzów 2, skoblów 4, okół obornych 4, chlewów 5, przy jednym chlewie wrzeciędz, skoblów 2. Ta obora z poszyciem i ze wszy[s]tkiem jest dobra. [k. 36v] Z obory wychodzący jest fortka, drzwi na biegunie, piwnica pod okółem obornym, szyja piwnicza dylowana. Wchodzący do piwnicy, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, ce[n]trum piwniczne murywane dobre, pod snopkami piwnica, sta[j]n[ie] dwie, jedna wielka, wrota do niej na biegunie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kuna żelazna jedna przy tych wrotach, żłób z drabiną dobry, sta[j]nia mała. Pod jednym przykryciem obiedwie, drzwi na zawiasach i hakach, żłób z drabiną dobry, podłoga w tej sta[j]ni dobra. Plewnia, drzwi na biegunie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, pod jednym przykryciem dobrym.

**Spichlerz.** Wchodzący do spichlerza, jest wystawa na dwóch słupach, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, zomek z kluczem dobrym, kłodka gdańska z kluczem dobra wielka, sąsieków 8, okno jedno, w nim prętów <sup>p</sup>żelaznych<sup>p</sup> 2 na krzyż, podłoga dobra. Sam spichlerz i z poszyciem jest dobry.

**G u m n o.** Wchodzący do gumna, wrota przednie i tylne, od pola wyjeżdżający, na biegunach u tylnych wrót, od pola wrzeciędz [ze] skoblami, przy przednich wrotach jest fortka, przy której wrzeciędz, skoblów 2. [k. 37] Stodoła pierwsza o jednym bojowisku, wrota jedne na obłaku, wrzeciędz, skoblów 2. Item wielka stodoła pod południe, druga przy niej pod zachód słońca, które są spojone. W tej stodole wielkiej jest bojowisk czworo, wrót wielkich 8, przy tych wrotach kun żelaznych wielkich 10, wrzeciędzów 8, skoblów 16, kłodek do tych

---

<sup>p-p</sup> Nadpisane nad wierszem.



stodół z kluczami 7, które są dobre. Szopa nowa przy okole obornym, stóg nowy na słupach sześciu, sochach dwóch dębowych nowych. Te stodoły z poszyciem są dobre.

Młyn sarbski, młynarz czynszu daje fl. 30.

[k. 39] Wieś Kosćiejow<sup>54</sup>

Z przyjazdu wrota wielkie z fortką, kun żelaznych dwie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

Budynek pański z folwarkiem, pod jednym przykryciem. Wchodzący do budynku pańskiego, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana do sieni folwarkowej. Pierwsza izba pańska po prawej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do izby, piec kaflowy dobry, kominek murowany dobry, okien dwoje, szyby w ołów opravne, są dobre, ławy pod oknami dokoła, okiennic dwie na zawiasach i hakach, posadzka dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno, szyby w ołów opravne, kwater dwie, są dobre, pręcików małych 4, przez podłogi. Z tej komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk do zakładania skobelkami dwiema. Z izby wychodzący ex opposito, komora do schowania, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, okno jedno bez szyb, krata drewniana. Wychodzący do sieni z komory, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana.

Piekarnia. W tejże sieni po lewej ręce do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana, piec dobry piekarniany, przegroda cieleca dylowana dobra, okien 3, szyby [k. 39v] w drewno opravne, szyb sztuczonych 10, żłób jeden dla krów dobry wielki, drugi mały. Z piekarni wychodzący, drzwi do sieni<sup>55</sup> na zawiasach i hakach. W tej sieni, po prawej ręce do izby, drzwi na zawiasach i hakach, klamka żelazna, okno jedno, szyby w drewno opravne, które jest dobre, ław dwie pod oknem, piec dobry przez podłogi. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno, szyby w drewno opravne dobre. Wychodzący z komnaty do sieni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] sko-

<sup>54</sup> Kosćiejów, obecnie wieś w województwie małopolskim, powiecie miechowskim, oddalona o około 10 km na zachód od Skalbmierza i około 16 km na wschód od Miechowa.

<sup>55</sup> Sień budynku folwarcznego.

blami. Wychodzący z izby do sieni, jest stajenka po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami. Budynek folwarkowy, budynek piekarnia i z poszyciem, ze wszy[s]tkiem jest dobry.

**O b o r a.** Wchodzący do obory, wrót wielkich dwoje na obłąkach, wrzeciędzów 2, skoblów 4, chlewów 7, okół obornych 4, kurnik ósmy. Te chlewy są dobre ze wszy[s]tkiem, ta obora z poszyciem jest dobra. Sta[j]nia, wychodzący z obory, po lewej ręce, drzwi dwoje na obłąkach bez żelaz, ta sta[j]nia i z poszyciem jest dobra.

**S p i c h l e r z.** Wchodzący do spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, kłodka kręcona z kluczem, która jest dobra, okno jedno, prętów żelaznych wielkich 3, sąsieków 7. Ten spichlerz nowo reparowany w roku 1722.

[k. 40] **P i w n i c a.** Szyja piwniczna i ściany piwniczne z kamienia murowane, powała z dylów, drzwi do piwnicy na obłąku. Wychodzący z piwnicy, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

**G u m n o.** Wchodzący do gumna, wrota z daszkiem nowe, kun żelaznych dwie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Pierwsza stodoła stara o jednym bojowisku, wrota przednie i tylne przy nich, kun żelaznych wielkich 4, wrzeciędzów 2, skoblów 4, kłodek dwie trciastych z kluczami<sup>9</sup> dobrimi, ta stodoła i z poszyciem dobra. Druga stodoła o jednym bojowisku stara, wrota przednie i tylne, przy nich kun żelaznych wielkich dwie, wrzeciędzów 2, skoblów 5, kłodka trciasta z kluczem dobra jest, ta stodoła i z poszyciem jest dobra. Trzecia stodoła nowa, ze wszy[s]tkiem, wrota jedne na obłąkach, skobel przy poręczy 1 do zamykania, ta stodoła nowa postawiona w roku 1722.

**S t a w 1** z dawnym narybkiem.

**B r o w a r** kosciewowski. Wchodzący do browaru, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okien dwoje, szyby w drewno oprawne, są dobre, okiennic dwie na zawiasach i hakach, i [z] zamykaniem żelaznym te okiennice, ław dwie pod oknami, komin murowany nowy, piec kaflowy nowy, posadzka zła. [k. 40v] Z izby do komory, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno, szyby w drewno oprawne dobre, podłoga dobra. Z tej komory drzwi do sieni, na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2. W tym browarze kocioł piwny ze wszy[s]tkiem

<sup>9</sup> W tekście: *kulczami*.

należycie jest dobry, kadzie piwne 3, dwie kadzie dobre, trzecią restaurował swoim kosztem. Suszarnia dobra. Z sieni do gorzalni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, garniec z pokrywą z rurami dobry, kadzi małych do zacierania słołu dwie, są dobre, trzecia kadź na wywarzyny dobra, beczka na wodę dobra. Wychodzący ku studni, drzwi na biegunach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Stajenka w sieni browarnej. Przy tym browarze chlewów 3, pod jednym poszyciem, są dobre. Karmnik nowy. Wozownia należąca do browaru, wrota na obłąkach, wrzeciędz [ze] skoblami, która jest zła. Piwnica dylowana, drzwi na kunie żelaznej jednej, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Ta piwnica jest przez się dobra. Stodoła nowa, którą arendarz<sup>56</sup> swoim kosztem postawił w roku 1722.

[k. 42] Wieś Góra<sup>57</sup>

Wjeżdżający do d w o r a, wrota z fortką nowe na obłąkach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, przy fortce wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

B u d y n e k p a ń s k i murowany, który jest pusty, drzwi pierwsze do sieni, zawiasa jedna z hakiem jednym, wrzeciędz, skobłów 2. Izba pierwsza po lewej ręce, item izb dwie, komnat dwie, ad locum secretum 2, które izby są puste, przez pował i przez okien. W tych izbach drzwi dobrych czworo, [z] zawiasami, z hakami, z wrzeciędzami czterema, skobłów 8. Poszycie nad tym budynkiem murowanym złe, piwnica w tym budynku murowana dobra per se.

F o l w a r k . [B u d y n e k f o l w a r k o w y .] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Wchodzący do izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka żelazna i antaba żelazna, haczyk do zakładania. Stół sosnowy mierny dobry, piec zły, okien dwoje, szyby w drewno oprawne złe, ław 3. Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, okno jedno [z] szybami złemi, ława jedna wielka. Z tej komnaty do komórki, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami. [k. 42v] Wychodzący z tej komórki na podwórze, drzwi na zawiasach i hakach, wrze-

<sup>56</sup> Niezidentyfikowany.

<sup>57</sup> Góra (Górka), obecnie Górka Kościejowska, wieś w województwie małopolskim, powiecie miechowskim, oddalona o 2 km na południe od należącego do klasztoru zwierzynieckiego Kościejowa.

ciądz [ze] skoblami dwiema. Z izby wychodzący, naprzeciwko piekarnia, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk do założenia.

**Piekarnia.** Wchodzący do piekarni, piec piekarniany dobry, okien dwoje, szyby w drewno oprawne, przegroda cieleca dylowana dobra, koryto dla krów dobre. Wychodzący z piekarni na oborę, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk do zakładania [ze] skobelkami. Stajenka mała bez żelaz, która jest dobra. Przy tej stajence chlewik mały bez żelaz i kurnik z gęsiarnią, drzwi do kurnika i gęsiarni na zawiasach i hakach, z wrzeczadzem jednym, skoblami dwiema, które są dobre i z poszyciem, które są pod jednym poszyciem. Folwar[k] z piekarnią, sam przez się dobry, poszycie złe.

**Obora.** Wchodzący do obory, wrota wielkie dobre, oborne na obłąkach, wrzeczadz, skoblów 2, okół obornych 4, chlewów obornych 2, są dobre, ta obora ze wszy[s]tkiem z gruntu jest dobra.

**Gumna.** Wchodzący do gumna, wrót wielkich dwoje w tym gumnie, na obłąkach, wrzeczadzów 2, skoblów 4, te wrota pod daszkiem, które są dobre. Stodoła pierwsza, stara wielka, w niej wrót [k. 43] wielkich dwoje na obłąkach drewnianych, wrzeczadzów 2, skoblów 4, za polami dwiema, kłotek dwie z kluczami, które są dobre, ta stodoła jest i z poszyciem dobra. Druga stodoła stara mała, która i z poszyciem jest zła, przy niej wrzeczadz 1, skoblów 2. Trzecia stodoła nowa, przy której żelaz nie masz nic.

**Spichlerz nowy.** Wchodzący do spichlerza nowego, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeczadz w ogniwa wielki, skoblów 2, kło[d]ka z kluczem wielka dobra. Na górę spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeczadz [ze] skoblami dwiema, sąsieków 7, ten spichlerz ze wszy[s]tkiem jest nowy.

Młyn do Gorki należący, młynarz czynszu daje fl. 40.

#### [k. 44] Wieś Zakosciele<sup>58</sup>

**Folwark.** [Budynek folwarkowy.] Wjeżdżający do folwarku, wrót nie masz. Wchodzący do folwarku samego, drzwi do sieni na obłąku. Z sieni wchodzący do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach. W piekarni samej stół mały prosty, okien dwoje, szyby

<sup>58</sup> Zakościele, w końcu XVIII w. osada określana jako Folwark Zakościele, oddalony o około 1-2 km na zachód od Góry (Górki), należącej do klasztoru zwierzynieckiego, wieś obecnie nieistniejąca.

w drewno opravne, które są złe, piec dobry piekarniany, żłób dla krów dobry, przegroda dla cieląt mała dobra. Z piekarni do komory, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2. Wychodzący z komory, drzwi na zawiasach i hakach. Wychodzący z piekarni po prawej ręce do izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skoblów 2, klamka żelazna, w tej izbie pieca nie masz, okien dwoje, szyby w olów opravne, które są złe. Z tej izby do komory, drzwi na zawiasach i hakach, haczyków 2 [ze] skoblami czterema. Z tej komory do drugiej komory, drzwi na zawiasach i hakach przez okien. Z sieni na oborę drzwi na obłaku.

O b o r a. Wchodzący do obory, wrót wielkich dwoje na obłakach, klamki drewniane przy tych wrotach<sup>r</sup>, na te się zamykają. W tej oborze chlewów 2, okół obornych 3, jeden okół oborny nowo postawiony ze wszy[s]tkiem, 2 okoły oborne potrzebują reparacyi należytej ze wszy[s]tkiem. Ten budynek folwarkowy ze wszy[s]tkiem reparacyi potrzebuje.

[k. 44v] Spichlerz. Wchodzący do spichlerza, który jest stary, o dwóch drzwiach, na zawiasach i hakach, wrzeciędze 2 [ze] skoblami czterema, sąsieków 4, podłoga dobra, ten spichlerz sam przez się i z poszyciem jest dobry. Stodoła jedna stara, o jednym bojowisku, wrót dwoje na kunach żelaznych, których jest 3, wrzeciędz 1, skoblów 3. Szopa stara na słomę, która reparacyi potrzebuje.

#### [k. 46] Wieś Bibice<sup>59</sup>

Wjeżdżający do d w o r u, wrota wielkie na kunie żelaznej jednej, na drugim obłaku drewnianym, podle nich 2 przęsla z drzewa postawione, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, te wrota są dobre.

Po lewej ręce, idący do b u d y n k u p a ń s k i e g o, płot ociemniony dobry. Wchodzący do budynku pańskiego, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do sieni po prawej ręce izba pierwsza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka drewniana, w tej izbie, okien 4, kraty w nich żelazne wielkie. W każdym oknie prętów żelaznych wielkich 12, w tych czterech oknach szyby bardzo złe, pręcikami przeplatane, piec reparacyi

<sup>r</sup> W tekście: *wrotak*.

<sup>59</sup> Obecnie wieś oddalona o kilka kilometrów na północ od Krakowa.

znacznej potrzebuje, ławy wielkie koło ścian dobre, posadzka ceglana dobra. Z izby do komnaty, drzwi na jednej zawiesie złej, hakach dwóch żelaznych, wrzeciędz [ze] skoblem jednym, okien dwoje. W tych oknach prętów wielkich żelaznych 22, expresse wyrażający 22, jedno okno szyba[k. 46v]mi całemi, drugie okno szybami złemi, w ołów oboje opravne. W tej komnacie ława jedna wielka przy ścianie, posadzka ceglana<sup>s</sup> dobra. Z tej komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wychodzący z tych izb, komin wywiedziony murowany, który jest dobry. W tejże sieni drzwi do sadu na zawiasach i hakach, antaba żelazna, klamka i [z] zaporą drewnianą. Idąc dalej komnata bez drzwi, w tej komnacie okno jedno, w tym oknie prętów żelaznych wielkich 11 bez szyb. W tej sieni schody na górę zapierzone, nad temi schodami altana, do której drzwi żadnych nie masz, okien 6, które same przez się są dla widoku. Ten budynek przez się jest dobry i nową [słomą<sup>t</sup>] poszyty wszystek.

Folwark. [Budynek folwarkowy.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka drewniana. Izba gospodarska, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, klamka drewniana, stół [z] szufladą dobry, okien dwoje, szyby w ołów opravne, kilku szyb nie dostaje, ława wielka jedna pod oknami, piec potrzebuje reparacyi, podłoga z tarcic dobra. Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, [k. 47] wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okien troje, które są złe, dwoje zalepionych, trzecie zabite okiennicą. Z tej komnaty kurnik, drzwi do niego na zawiasach i hakach, haczyk do zakładania z skobelkami. Z tego kurnika drzwi na oborę, na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Z tego kurnika do szpizarni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, zaporą drewnianą, w oknie krata drewniana. Wychodzący z piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

Piekarnia. Wchodzący do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, piec piekarniany dobry, przegroda cielęca dobra, okien 3 we dwóch oknach, szyby w drewno opravne, trzecie okno z okiennicą, bez szyb. Z tej piekarni komora, drzwi na zawiasach z hakami, zaporą drewnianą, w tej komnacie drzwi zalepione na podwórze. Pod tym

<sup>s</sup> W tekście: *ceglaga*.

<sup>t</sup> Lekcja niepewna.

budynkiem piwnica murowana z cegły, drzwi na biegunie drewnianym, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

**O b o r a.** Wehódzący do obory, w której wrót dwoje na biegunach drewnianych, przy których wrzeciędz 1 [ze] skoblami dwiema, w tej oborze chlewów 6. Obora sama per se z drzewa, w której okółów obornych 3, [k. 47v] ta obora żadnej reparacyi nie potrzebuje z gruntu.

**S p i c h l e r z.** Drzwi do spichlerza na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka trciasta z kluczem, która jest dobra. W tym spichlerzu sąsieków 7, nad tym spichlerzem, na górę drzwi na obłakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka z kluczem do tych drzwi górnej [ss], ten spichlerz poszyty, reparacyi żadnej nie potrzebuje. Na tym podwórzu jest wozownia, do której wrota na biegunie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Ex opposito wozowni jest wołownia, w której dwoje żłobów i z drabinami, drzwi do n[i]ej na biegunie. Ta wozownia i wołownia, które są dobre, pod jednym przykryciem dobrym.

**G u m n o,** stodół dwie, szopa trzecia. Wehódzący do gumna, wrota z fortką na kunach żelaznych dwóch, nad niemi daszek dobry. Pierwsza stodoła, która niedawno postawiona, o dwóch bojowiskach, wrota pierwsze nowe, na kunach żelaznych czterech, z pr[z]odu wrzeciędzów 2, skoblów 4, kłodek dwie z kluczami, które są dobre. [k. 48] Wrota drugie z gumna na obłakach, wrzeciędzów 2, skoblów 4. Ta stodoła per se i z poszyciem jest dobra. Druga stodoła o jednym bojowisku, wrota przednie na obłakach, wrzeciędz [ze] skoblami, kłodka z kluczem dobra, tylne wrota, kuna żelazna jedna, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Ta stodoła i z poszyciem jest dobra. Trzecia szopa, drzwi małe na obłakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Ta szopa jest dobra i z poszyciem. Z tego gumna wrota stoczyste<sup>60</sup> w pole, kun żelaznych dwie, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wokoło tego gumna płot ogrodzony, który jest dobry.

**S t a w e k 1** zarybiony drobiazgiem.

<sup>60</sup> Wrota stoczyste, to wrota, które zamykają się za pomocą kólek przytwierdzonych u dołu.

[k. 50] Wieś Wołowice<sup>61</sup>

Wjeżdżający do dworu, wrota z góry stoczyste, na kunie jednej żelaznej i fortka przy nich na wici drewnianej, które są dobre.

Spichlerzów 2, pod jednym przykryciem, słomą poszyte, które reparaści obydwu<sup>u</sup> potrzebują prędkiej. Do pierwszego spichlerza drzwi na zawiasach i hakach, zomek i z kluczem, który jest dobry, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, w tym spichlerzu sąsieków 8, podłoga dobra, okno jedno z kratą żelazną, w tej kracie prętów żelaznych wielkich 11. Do drugiego spichlerza drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka trciasta z kluczem, która jest dobra, okno jedno z kratą żelazną, w tej kracie prętów żelaznych 5. Wszed[ł]szy z tych spichlerzy po bok na górę spichlerzów schody złe, drzwi na zawiasach <sup>v</sup>złych<sup>v</sup>, hakach dobrych.

Idący od tych spichlerzy ku dworowi kaplica murowana. Pod tą kaplicą jest piwnica murowana, do niej drzwi dwoje na zawiasach i hakach. Pierwsze drzwi, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, drugie drzwi w piwnicy na jednej zawieszce i haku jednym, bez wrzeciędza i haków, ce[n]trum [k. 50v] piwniczne dobre. Okno jedno z kratą żelazną, w tej kracie prętów żelaznych numero 4. W szyi piwnicznej okno jedno, prętów żelaznych wielkich numero 4. Wchodzący do kaplicy na prawą rękę, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema przed schodami. Wszed[ł]szy po schodach do kaplicy, drzwi na zawiasach i hakach, zomek zły bez klucza, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. W tej kaplicy piec kaflowy dobry, okien 3 bez szyb, z kratami żelaznymi. W tych kratkach prętów żelaznych numero 21, podłoga ceglana dobra, ławy dokoła okien. Ta kaplica pod dachem dobrym, sama przez się dobra. Wychodzący z kaplice po prawej ręce kurników 2, do których drzwi troje na zawiasach i hakach, wrzeciędz 1, skobłów 2, które są dobre, z poszyciem.

Budynek folwarkowy. Wchodzący z górnego podwórza, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Pierwsza izba pańska, drzwi na zawiasach i hakach, zomek z kluczem, który jest dobry, wrze-

<sup>u</sup> W tekście: *obadwa*.

<sup>v-v</sup> Nadpisane nad wierszem.

<sup>61</sup> Obecnie wieś w powiecie krakowskim, oddalona o kilka kilometrów od Skawiny.



ciądz [ze] skoblami dwiema, klamką żelazną. Piec kaflowy nowy, okien dwoje, kwater 3, w jednym oknie szyby w ołów oprawne, w tych kwaterach szyb sztuczonych numero 15, pręcików żelaznych małych w tych kwaterach numero 8. Stół lipowy wielki dobry, ławy pod oknami, listwy dokoła izby, podłoga ceglana dobra. [k. 5I] Komnata z izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skobłów 2, zomek zły bez klucza, okno jedno, w ołów szyby oprawne, szyb sztuczonych numero 4, podłoga ceglana dobra, ław 3. Przez tę komnatę do drugiej komnaty drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz, skobłów 2, okien dwoje przez szyb, w tych oknach kraty żelazne, w tych kratkach prętów żelaznych numero 12, podłoga ceglana dobra. Z tej komnaty do sionki drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Przez tę komnatę do trzeciej komnaty drzwi na zawiasach i hakach, antaba żelazna, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okien dwoje bez szyb, kraty żelazne, w tych kratkach prętów żelaznych numero 12, podłoga ceglana. Z tej komnaty trzeciej ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, klamka żelazna. Wychodzący z tej komnaty, drzwi do izdebki pobocznej na zawiasach i hakach, wrzeciędz wkręcany z klamką żelazną, okien dwoje przez szyb, kraty żelazne, w tych kratkach prętów żelaznych numero 12, podłoga ceglana dobra, piec stary kaflowy, powała potrzebuje reparacyi. Z tej izdebki do sionki, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka żelazna, w tej sionce okien dwoje z kratami żelaznymi, prętów żelaznych w nich numero 12. Kuchnia murowana w tejże sionce, drzwi troje, [k. 5Iv] jedne na podwórze, na zawiasach i hakach, drugie drzwi na górę idący, które są zabite bez żelaz żadnych, trzecie także na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, te drzwi, które są specyfikowane wz[w]yż pomienione, okno jedno dobre, szyby w ołów oprawne, pręcikó[w] żelaznych w tych kwaterach dwóch numero 3. Z tej komnaty drzwi do izby na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, w tej izbie okien dwoje, szyby w ołów oprawne, szyb sztuczonych 3, piec kaflowy dobry, podłoga ceglana dobra, ława pod oknami jedna, listwy nad oknami. Z tej izby do sieni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, z klamką żelazną. W tej sieni kuchnia murowana, okien dwoje pustych. Z tej sieni na prawą rękę, drzwi na górę na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

Piekarnia. Wchodzący do piekarni, drzwi na biegunach drewnianych, piec piekarniany dobry, okien dwoje, szyby w drewno sprawne, które szyby są złe, żłobów 2 dla krów dobre, przegroda cieleca dobra. Z piekarni do dojnika drzwi na biegunach drewnianych. Z tego dojnika na lewą rękę chlew, drzwi do tego chlewa na zawiasie jednej żelaznej i haku jednym żelaznym. Item w tymże dojniku na prawej ręce chlewów 2, drzwi do nich dwoje, na biegunach drewnianych. Na oborę wychodzący, drzwi na biegunach drewnianych, klamka drewniana.

[k. 52] O b o r a. Wchodzący na oborę, wrót dwoje wielkich na biegunach drewnianych, okół obornyc[h] 4, pod temi okołami chlewów obornych 3 bez żelaz żadnych. Wołownia. W tejże wołowni żłobów 2, stajenka przy wołowni, która jest nowa. Ta obora z okołami z [ś]cianami i z poszyciem jest dobra. Przy oknach budynkowych okiennic 8, na zawiasach i hakach. Wychodzący z budynku na podwórze, po prawej stronie jest gorzalnia mała, do której drzwi dwoje, jedne na biegunie drewnianym, drugie drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Przy tej gorzalni chlewów 2, do których drzwi dwoje na biegunach drewnianych. Idący ku sadzawce, wrota stoczyste i z fortką bez żelaz, które są nowe.

G u m n o murem obwiedzione, do którego wrota stoczyste na wiciach drewnianych i z fortką, w tym gumnie stodoł 3. Pierwsza stodoła wielka o jednym bojowisku, wrót stoczystych dwoje, jedne wrota <sup>x</sup>z pola<sup>x</sup> na kunach żelaznych dwóch, drugie wrota na jednej kunie żelaznej, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka trciasta z kluczem dobra jest, sąsieków 2, ta stodoła reparacyi potrzebuje prędkiej. Druga stodoła mniejsza, do której wrót stoczystych dwoje, oboje na wiciach drewnianych, kłodka trciasta z kluczem, która jest dobra, ta stodoła per se dobra. Trzecia stodoła o jednych wrotach stoczystych [k. 52v] na wiciach drewnianych [ze] skoblem jednym przez kłodki, ta stodoła z poszyciem jest dobra. W tym gumnie brogów 5, które są dobre. Osęki<sup>62</sup> okowane, do rozrywania których jest dwie.

S t a w e k mały 1, który jest narybiony.

M ł y n wołowicki nowy, który będzie czynszował na bez rok.

<sup>x-x</sup> Nadpisane nad wierszem.

<sup>62</sup> Oścień, bosak.

[k. 54] Wieś Facimiech<sup>63</sup>

Z przyjazdu do folwarku, wrota stoczyste z fortką nowe, na biegunach drewnianych. [Budynek folwarkowy.] Wchodzący do budynku, drzwi na biegunach drewnianych, [z] zaporą drewnianą. Do sieni wchodzący, po lewej ręce pierwsza izba gospodarska, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, haczyk do zakładania drzwi skobelkiem jednym. W tejże izbie okien dwoje, szyby w drewno poprawne, szyb sztuczonych numero 4, piec kaflowy prosty dobry, ławki dwie małe pod oknami. Z izby do komnaty drzwi na zawiasie jednej z hakiem jednym, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno, szyby w drewno poprawne, całe bez<sup>y</sup> podłogi.

Wchodzący do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana, piec piekarniany dobry, okien dwoje, szyby w drewno poprawne dobre, pr[z]legroda cielęca dobra, żłób 1 dla krów dobry. Z piekarni do dojnika drzwi na zawiasach i hakach.

Wychodzący z dojnika na oborę, drzwi na zawiasach i hakach. Wchodzący na oborę, wrót stoczystych dwoje, na obłąkach drewnianych, skoblów 4, wrzeciędzów 2, okół obornych 3, pod temi okołami chlewów obornych 3, przy dwóch chlewach wrzeciędzów 2, skoblów 4, dwoje drzwi na biegunach, a trzecie drzwi na zawiasach i hakach żelaznych. Folwar[k] i z piekarnią, z oborą, ze wszy[s]tkiem, nowo wybudowany.

[k. 54v] Wchodzący do spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, zomek z kluczem, który jest dobry, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, sásoków 7, podłoga dobra. Ten spichlerz i z poszyciem jest nowy.

Gumno. Wchodzący do gumna, stodoła jedna o jednym bojowisku, wrót wielkich stoczystych dwoje na kunach żelaznych wielkich czterech, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema przy pierwszych wrotach, przy drugich wrotach skobel 1 z kłódką trciastą z kluczem, która jest dobra. W tej stodole sásoków 2, jeden sások nowo wy[s]tawiony w tym roku, a drugi sások stary dobry, ta stodoła i z poszyciem per se jest dobra. Płoty koło folwarku i gumna wokoło ociernione, które są dobre.

<sup>y</sup> W tekście: *pez*.

<sup>63</sup> Obecnie wieś w powiecie krakowskim, oddalona o kilka kilometrów na zachód od Skawiny i na południe od należących do klasztoru zwierzyńieckiego Wołowic.

[k. 56] Wieś Krzęcin<sup>64</sup>

Wjeżdżający do d w o r a ze wsi, wrota z fortką stoczyste pod daszkiem na kunie żelaznej jednej, fortka na obłąkach drewnianych, te wrota są dobre.

B u d y n e k p a ń s k i. Wchodzący do budynku pańskiego, po prawej ręce drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Z tyłu drzwi, znaki są żelazne 2, gdzie klamka żelazna była, to jest skobel z antabką małą, kłodka do tych drzwi trciasta z kluczem, która jest dobra. Pierwsza izba po prawej ręce w tymże budynku pańskim, drzwi na zawiasach i hakach, klamka żelazna, haczyk [ze] skobelkami do zakładania tych drzwi, antaba żelazna, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. W tej izbie stół bukowy wielki dobry i z nogami, okien dwoje, kwater 4, szyby w ołów opravne, szyb sztuczonych numero 12, pręcików mały[ch] żelaznych w tych kwaterach numero 8, ramy dobre w tych oknach, na zawiasach i haczykach, dwie kwatery otwierają się na tych zawiasach. Podłoga dobra z tarcic, kominek murowany, restauracyi potrzebuje. Piec kaflowy stary dobry, ław dwie pod oknami, które są dobre. Z tej izby do komnaty drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka żelazna z antabą [k. 56v] żelazną. Okno jedno, kwater dwie, szyby w ołów opravne, szyb sztuczonych numero 3, kwatera jedna, otwiera się na zawiasach i hakach małych, podłoga zła. Z tej komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk z skobelkami do założenia tych drzwi. W tejsze sieni komórka mała, po lewej ręce drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno puste przez szyb.

S p i c h l e r z w rogu budynku pańskiego, przez ścianę. Wchodzący do spichlerza, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, zomek z kluczem, który jest dobry, w tym spichlerzu sąsiedków numero 5, podłoga dobra. Ten budynek pański i z [s]pichlerze[m] pod jednym dachem, który z gruntu jest dobry.

F o l w a r k. [B u d y n e k f o l w a r k o w y.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Wchodzący do sieni, po lewej ręce pierwsza izba gospodarska, drzwi na zawiasach

<sup>64</sup> Obecnie wieś w powiecie krakowskim, oddalona o około 8 km na południowy zachód od Skawiny.

i hakach, klamka żelazna z antabą, haczyk [ze] skobelkami do zakładania, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, w teje izbie okien dwoje, szyby w ołów opravne, w tych oknach szyby złe należycie, piec kaflowy zły, kominek prosty dobry, ław dwie, podłoga zła. [k. 57] Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, okno jedno, szyby w ołów opravne, szyb sztuczonych numero 3, podłoga zła. Z tej komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami. W teje sieni komórka na kapustę, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. [Na]przeciwko tej komórki na górę drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Idący na tę górę, schody dobre. Wychodzący z sieni do sadu, drzwi na zawiasach i hakach.

**Piekarnia.** Wchodzący do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, w piekarni piec dobry, okien dwoje, szyby w drewno opravne złe, żłób dla krów wielki 1 dobry, przegroda cielęca z chrustu dobra. Z piekarni wychodzący, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. W teje sionce przegroda druga cielęca dylowana dobra. Naprzeciwko teje sionki, to jest przegrody, komórka na plewy, drzwi na obłakach drewnianych. Wychodzący z tej sionki na oborę, drzwi na biegunach drewnianych [z] zaporą drewnianą. Ten budynek folwarkowy i z poszyciem z gruntu jest dobry.

**Obora.** Wchodzący na oborę, wrota wielkie, stoczyste, których jest dwoje na obłakach drewnianych, wrzeciędzów 2, skobłów 4, okół obornych 3, pod jednym poszyciem [k. 57v] chlewów obornych 2, do tych chlewów drzwi na biegunach. Ta obora ze wszy[s]tkiem i z poszyciem z gruntu jest dobra. Wychodzący z obory, pod okółem obornym stajenek małych 3, pod jednym poszyciem. Do dwóch stajenek drzwi na biegunach drewnianych, do trzeciej stajenki drzwi na zawiasach i hakach, do tych drzwi wrzeciędzów 2 [ze] skoblami czterema. Te stajenki miejscami w ścianach reparacyi potrzebują. Syrnik stary, snopkami poszyty dobry, drzwi do niego na obłakach drewnianych, skobel 1 żelazny. Na tymże podwórzu piwnica dylowana, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Nad tą piwnicą jest komórka do schowania, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema pod poszyciem, która jest dobra. Wołownia wedle piwnicy, drzwi z chrustu, w teje wołowni, żłób 1 wielki dobry, ta wołownia z dylów i z poszyciem potrzebuje reparacyi. W tymże podwórzu ogródków 3, płotem ogrodzone i ociernione, do tych ogródków wchodzą-

cy[ch] fortek 3 pod daszkiem, które są dobre. Drzwi na obłakach drewnianych, wrzeciędzów 3, skoblów 6. Wychodzący z podwórza ku browarowi, wrota wielki[e] stoczyste pod daszkiem na kunach żelaznych wielkich dwóch, przy których wrotach jest fortka na biegunach drewnianych, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, te wrota są dobre.

[k. 58] G u m n o. Wchodzący do gumna, pierwsza stodoła o dwóch bojowiskach, druga szopa stara mała. Wchodzący do stodoły o dwóch bojowiskach, w tej stodole wrót wielkich stoczystych czworo, na kunach żelaznych wielkich, których jest 8, wrzeciędzów 2, skoblów 4. Item do przednich wrót skoblów do zamykania 2, antab żelaznych do zamykania wrót dwie, kłodek trciastych z kluczem dwie dobre. Ta stodoła z poszyciem z gruntu jest dobra. Szopa stara mała reparacyi potrzebuje należytej, brogów nowych 3, czwarty stary bróg dobry. Płoty koło dworu i gumna ociernione na[o]koło dobre.

S t a w wielki 1 narybiony.

B r o w a r nieskończony, w izbach i w porządku browarnym, co do browaru należy.

[k. 60] Wieś Mucharz<sup>65</sup>

Wjeżdżający do d w o r u, wrota stoczyste pod daszkiem, które są dobre, na kunach dwóch żelaznych wielkich, <sup>z</sup>wrzeciędz [ze] skoblami dwiema<sup>z</sup>.

B u d y n e k pański. Wchodzący do budynku pańskiego, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka żelazna. Wchodzący do izby, pierwsza izba, drzwi na zawiasach i hakach, zomek z kluczem jest dobry, klamka żelazna z antabą żelazną, haczyk ze skobelkami małymi do zakładania tych drzwi w tej izbie. Okien troje, szyby w ołów oprawne, są całe z przecnikami żelaznymi, piec kaflowy stary, reparacyi potrzebuje, podłoga zła, ławy wokoło ścian. Z tej izby do komnaty drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, z izby u tychże drzwi wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Okno jedno bez szyb, podłoga dobra. Z tej komnaty ad locum

<sup>z-z</sup> Podkreślone przerywaną linią.

<sup>aa</sup> W tekście: *perz*.

<sup>65</sup> Obecnie wieś w województwie małopolskim, powiecie wadowickim, oddalona o około 12 km na południe od Wadowic.

secretum, drzwi na zawiasach i hakach. Budynek pański pod gontami, sam przez się jest dobry. [k. 60v] Wozownia przy tymże budynku jest dobra, pod jednym przykryciem, bez<sup>aa</sup> podłogi. Item wozownia druga, pod snopkami, dylowana, jest dobra. W tych wozowniach wrota wielkie, na kunach żelaznych czterech, wrzeciędzów 2, skoblów 4.

Folwark. [Budynek folwarkowy.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka żelazna z antabą żelazną, gonek z altanką przed sienią. Izba gospodarska. Wchodzący do niej, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, klamka drewniana, haczyk [ze] skobelkami dwiema, w teje izbie stół dębowy dobry, piec kaflowy dobry, okien 3, szyby w drewno opravne, które są dobre, podłoga dylowana dobra. Z izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, okien dwoje, szyby w drewno opravne dobre, podłoga dobra, ławy na[o]koło w tej komnacie. Z tej komnaty ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

Piekarnia. Wchodzący do piekarni, drzwi na biegunach [k. 61] drewnianych, okien dwoje, szyby w drewno opravne dobre, piec piekarniany dobry, przegroda cielęca dobra dylowana, żłób nowy dla krów 1. Z tej piekarni do dojnika, drzwi na biegunach drewnianych, [z] zasuwą drewnianą, w tym dojniku chlewów 2 cielęcych, które są dobre przez żelaz żadnych. Z tego dojnika drzwi na oborę, na obłąkach drewnianych. Ten folwark z piekarnią pod jednym dachem, który ze wszy[s]tkiem jest dobry.

Obora. Wchodzący na oborę z dojnika, jest most dylowany dobry, w tej oborze wrót wielkich stoczystych dwoje na biegunach drewnianych, okół obornych 3, pod temi okołami obornemi chlewów 5, drzwi do nich na biegunach drewnianych [z] zaporami drewnianymi, bez żelaz żadnych. Ta obora i z poszyciem z gruntu jest dobra.

[k. 61v] Spichlerz. Wchodzący do spichlerza, który jest o dwóch drzwiach, do którego drzwi dwoje na zawiasach i hakach, wrzeciędzów 2 [ze] skoblami czterema, zomków 2 z kluczami, które są dobre, kłodek dwie z kluczami, które są dobre, sąsieków 8, podłogi dobre, pod tym spichlerzem piwnic dwie, które są dylowane, które są dobre, drzwi na biegunach drewnianych z wrzeciędzami i skoblami. Ten spichlerz pod dachem, który jest dobry, syrnik na dwóch słupach, pod gontami, który jest nowy.

Gumno. Wchodzący do gumna z pola, wrota stoczyste, przez żelaz zadnych, te wrota są dobre. Pierwsza stodoła o dwóch bojowiskach, [k. 62] wrót wielkich czworo na obłąkach drewnianych, sąsieków czworo, skoblów 4 do zawierania tych wrót, kłodek prostych z kluczami dwie, które są dobre. Ta stodoła i z poszyciem jest dobra. Druga stodoła o jednym bojowisku, wrót wielkich dwoje na biegunach drewnianych, skoblów 2, kłodka prosta jedna z kluczem, która jest dobra, sąsieków 2. Ta stodoła i z poszyciem per se jest dobra.

Brogów 3, są dobre. Młyn nowy, który jest nieskończony. Sądżawka jedna narybiona, parkan koło dwora dobry jest naokoło.

Browar. Wchodzący do browaru, drzwi na obłąkach drewnianych, klamka drewniana. Wchodzący do izby, drzwi na zawiasach i hakach małych, klamka drewniana, piec prosty dobry, okien dwoje, szyby w drewno oprawne dobre. Wchodzący do gorzalni, drzwi na biegunach drewnianych, [k. 62v] klamka drewniana, okno jedno przez szyb, które jest puste. W tej gorzalni naczynia browarne, kocioł piwny z porządkiem należyty, który jest dobry. Ten kocioł piwny jest w spichlerzu pańskim schowany. Garniec z pokrywą i z rurami, który jest dobry, kadzi dwie do zacierania piwa, są dobre. Każd jedna do zacierania śrutu, która jest zła i oddana do dwora jest, półachtelek stary zły 1. Konew pod rury jedna, która jest zła, konew do nabie[r]ania gar[n]ca zła, lejów dwa drewnianych, jeden lej dobry, drugi lej zły. Ten browar pod dachem, który per se dobry.

#### [k. 64] Wieś Braciejówka<sup>66</sup>

Wjeżdżający do dwora, wrota stoczyste z fortką pod daszkiem, te wrota są nowe, na kunach żelaznych wielkich dwóch, wrzeciędz obłączasty z [s]koblami dwiema, przy fortce wrzeciędz mały z skoblami dwiema.

Budynek pański. Wchodzący do budynku pańskiego, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. W tym budynku po prawej ręce izba pierwsza, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk [ze] skoblami dwiema do zakładania. W tej izbie piec kaflowy dobry, ławki koło pieca, kominek mały dobry. W tej izbie okien troje, w dwóch oknach kwater 4, szyby w ołów[ow]e oprawne, w tych kwate-

<sup>66</sup> Braciejówka, obecnie wieś w województwie małopolskim, powiecie olkuskim, oddalona o około 9 km na północny wschód od Olkusza.



rach szyb sztuczonych 7, trzecie okno bez kwater, w ty[m] oknie szyb sztuczonych 3. Item te szyby w ołów oprawne, ławy pod oknami około nowe, podłoga nowa. Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, antaba żelazna, zomek z kluczem dobry, okno jedno przez szyb, krata żelazna w nim, prętów żelaznych w tym oknie 7, podłoga nowa. Druga izba po lewej ręce, drzwi na zawiasach i hakach, okien czworo pustych przez szyb, pr[z]ez podłogi i pieca. [k. 64v] Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, okno jedno przez szyb. W tym oknie krata żelazna, prętów żelaznych 7. Z tej komnaty drzwi na tył, na zawiasach i hakach, przez podłogi. W sieni tego budynku na tył wychodzący, drzwi na zawiasach i hakach [z] zaporą drewnianą. Ta izba po lewej ręce pusta i z komnatą przez pował, tylko ściana sama przez się.

F o l w a r k. [B u d y n e k f o l w a r k o w y.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana. Wchodzący do sieni, pierwsza izba gospodarska, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk z skobelkami<sup>ab</sup> dwiema, antaba żelazna, piec kaflowy dobry, kominek prosty dobry, okien troje, kwater w tych oknach 10, szyby w ołów oprawne, szyb sztuczonych 7. Podłoga dobra, ławy pod oknami, stół [z] szufladami dwiema i z nogami, który jest dobry, szafa o jednej kracie drewnianej, na zawiasach dwóch żelaznych małych, z służbą do umywania, drewnianą. Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, antaba żelazna, okno jedno puste, podłoga dobra. Z tej komnaty do drugiej komnaty, drzwi na zawiasach [k. 65] i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, okno jedno, szyby w drewno oprawne dobre, podłoga dobra. Ad locum secretum, drzwi na zawiasach i hakach [z] zaporą drewnianą. Z tej komnaty do izdebki, drzwi na zawiasach i hakach, zomek bez klucza, który jest dobry. W teje izdebce piec kaflowy dobry, kominek prosty dobry, okien dwoje, szyby w drewno, szyb sztuczonych dwie, podłoga stara zła. Szafa prosta z tej izdebki do sieni, drzwi na zawiasach i hakach, haczyk z [s]kobelkami dwiema do zakładania, antaba żelazna, klamka żelazna przy tych drzwiach. W tej sieni jest kapus[t]nica, drzwi na biegunie drewnianym, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema.

P i e k a r n i a. Wchodzący do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach starych krótkich, okien dwoje, trzeciego okna pół, szyby w drewno oprawne, szyb sztuczonych 10, piec piekarniany dobry, przegród cie-

<sup>ab</sup> W tekście: *skobolkami*.

łęcych dwoje, które są dobre, żłobów wielkich 2 dla krów, które są dobre. Item żłobów cielęcych 2 dobrych z drabinkami.

**O b o r a.** Wchodzący do obory, wrota wielkie jedne na obłąkach drewnianych, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okół obornych 3, pod temi okołami chlewów 5 przez żelaz żadnych. Ta obora z okołami i z chlewami i z poszyciem należyte jest dobra.

[k. 65v] **S p i c h l e r z** stary podwójny. Wchodzący do spichlerza dolnego i górnego, drzwi dwoje na zawiasach i hakach, zomków 2 z kluczami, które są dobre, wrzeciędz 1 [ze] skoblami dwiema, kłodka trciasta z kluczem dobra jest, sąsieków na dole i na górze 8, podłogi stare niedobre. Ten spichlerz jest pod dachem, który jest stary. **S p i c h l e r [z]** drugi nowy, w ty[m] roku postawiony 1722. Wchodzący do spichlerza nowego, jako i żelazami, zomkiem, nowo wystawiony należyte w roku pańskim 1722. Wchodzący do wozowni nowej, wrota wielkie na biegunach drewnianych, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Ta wozownia pod gontami, która jest nowa ze wszy[s]tkiem. Wchodzący do sta[j]ni starej, drzwi na biegunach drewnianych, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, podłoga dylowana dobra, żłobów 2 starych w tej sta[j]ni, ta sta[j]nia pod dachem, która jest per se dobra. Z podwórza wyjeżdżający, wrota stoczyste pod daszkiem na biegunach drewnianych, wrzeciędz obłączasty z [s]koblami dwiema, te wrota są nowe. [k. 66] **S t o d o ł** dwie, jedna stara, druga nowa. Wchodzący do nowej stodoły, wrót wielkich czworo na kunach żelaznych czterech, wrzeciędzów 4, zapolów 4. Druga stodoła stara bez żelaz, potrzebuje reparacyi prędkiej, albolie też inszej.

**B r o w a r.** Wchodzący do browaru, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami. Wchodzący do izby, drzwi na zawiasach i hakach, antaba żelazna, haczyk [ze] skobelkami w tej izbie, okien dwoje, szyby w drewno opravne, szyb sztuczonych 6, w tychże oknach prętów żelaznych 5 rosochatych, piec kaflowy dobry, komin prosty dobry. W tym kominie piec chlebowy dobry murowany, ławki koło pieca, ława jedna pod oknami, zydel przed<sup>ac</sup> stołem dobry, przez stoła i przez podłogi. W tejże izbie ros[z]t do słołu zły. Z tej izby do gorzalni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, okno jedno, szyby w drewno opravne, szyb sztuczonych 4. W tej gorzalni garców 2, jeden wielki, drugi mniejszy z pokryciami, z rurami dobre-

<sup>ac</sup> W tekście: *przez*.

mi, które garce są dobre. Rurnic dwie, jedna rurnica nowa, druga rurnica stara, na tych rurnicach obręczów żelaznych 3, które są dobre, blach żelaznych [k. 66v] dwie do zatykania garców. Przycierów do zacierania 5, przykrywadeł z tarcic do tych przycierów 2, konwi do gorzałki o dwóch uchach dwie, które są stare, nalewka do piwa nowa, w tej gorzalni podłoga i z powałą dobra. W sieni browarnej kocioł piwny stary dobry z hakami żelaznymi, kadzi dwie, które są złe. Piec słodowy z lasami dobry, kufa dębowa do zlewania gorzałki, która w sobie garcy ma 86, jest dobra, achteli 2 starych, półachtelków 2 jodłowych, trzeci dębowy. Wychodzący ku studni z sieni, drzwi na zwiasach i hakach do chlewa. W tym chlewie podłoga stara, żłób dla krów dobry. Z tego chlewa do drugiego chlewa, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, podłoga zła, na tych chlewach dwóch jest powała. Z sieni wychodzący jest komora z gorzalni przerobiona, drzwi nowe na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, zomek z kluczem dobrym, powała dobra, podłoga całkowa nowa. Lej stary, roboty bednarskiej. Ten browar pod dachem, który prędkiej reparacji potrzebuje. Studnia, przy której jest wiadro okowane należycie, sodza<sup>67</sup>, w której idzie sworzeń żelazny przez żuraw.

[k. 67] Młyn ó w w [w]siach braciejowskich 6, które czynszują z powinnościami swemi, są wyrażone, w inwentarzach klasztornych opisane.

Piła pańska u młynarza Pełki, przy której opisuje się należytości żelazne, jako to, piła dobra, przy której kółko trybne żelazne jedno, podawek przy tym kółku dwie żelazne, na wale trybowym, obręczek żelaznych 3, czopów żelaznych 2, przy wale trybowym kopic<sup>68</sup> żelaznych 3, przy pile sierdzieni<sup>69</sup> 4 przy tych kopicach żelaznych, 3 sierdzienie małe<sup>ad</sup> żelazne<sup>ad</sup>, czwarty sierdzień wielki żelazny, korba żelazna wielka w piłę ciągnie, i z czopem żelaznym jednym do korby należącej. Przy teźże korbie obręcz[y] żelaznych 3, na drugim końcu wału jest obręczy dwie i czop 1 żelazny wielki walny. Cewi<sup>70</sup> trybo-

---

ad-ad Nadpisane nad wierszem.

<sup>67</sup> Rodzaj podziurawionej skrzyni zapuszczanej w wodę do przechowywania żywych ryb.

<sup>68</sup> Rodzaj wierchołka, kalenicy, osłony.

<sup>69</sup> Sworzeń, rodzaj okucia.

<sup>70</sup> Rodzaj koła palczastego, złożonego z okrągłych szczebelków osadzonych na obręczach dwóch równoległych krążków, napędzane przez koła zębate.

wych dwoje drewnianych, na których cewiach obrączek żelaznych 3 z kulą żelazną jedną wielką, klamer żelaznych do przybijania drzewa 3, na skoblach żelaznych trzech. Te żelaza wszy[s]tkie, które należą do piły, są dobre. Piła sama per se i z dachem jest dobra należyście.

[k. 70] Wieś Groiec<sup>71</sup>

Wjeżdżający do d w o r u, wrota stoczyste z fortką pod daszkiem, na kunach żelaznych dwóch, fortka na zawiasach i hakach, przy tych wrotach wielkich wrzeciędz 1 wielki obłączasty [ze] skoblami dwiema, przy fortce skoblów 2, wrzeciędz 1 w ogniwa, te wrota i z fortką są dobre.

Budynek pański. Wchodzący do budynku pańskiego, jest wystawa na dwóch słupach i schodki z podłogą niedobrą. Wchodzący do sieni, drzwi na zawiasach i hakach, zomek dobry i z kluczem, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Pierwsza izba, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, haczyk<sup>ae</sup> [ze] skobelkami do założenia, piec kaflowy reparacyi potrzebuje, stół jodłowy wielki z nogami dobry, okien 3, szyby w ołów opravne, szyb sztuczonych 6 z pręcikami żelaznymi, co przy oknach są, podłoga dobra. <sup>af</sup>Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno pojedyncze, szyby w ołów opravne, szyb sztuczonych 3, podłoga dobra. Ad locum secretum drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. <sup>af</sup>[k. 70v] Z tej izby wychodzący, po lewej ręce jest komnata, do której na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, w tej komnacie okno jedno puste, podłoga dobra. W tejże sieni wchodzący na górę przed schodami drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, do tych drzwi jest kłódka z kluczem prosta dobra, schody dobre. Wchodzący wz[w]yż na tę górę, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami. Na tejże górze jest komora nad wystawą budynkową, drzwi do niej na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, podłoga dobra, okno jedno puste. Ten budynek pański jest dobry per se i z dachem, któren jest budowany.

<sup>ae</sup> W tekście: *haczyk*.

<sup>af-af</sup> W tekście omyłkowo zamieniono kolejność tych dwóch zdań. Skryba dostrzegając popełniony błąd nadał właściwy ich porządek wprowadzając kolejność oznaczeniem cyfr arabskich.

<sup>71</sup> Grodziec, niegdyś wieś, obecnie dzielnica Będzina (województwo śląskie).

Folwark. [Budynek folwarkowy.] Wchodzący do folwarku, drzwi na zawiasach i hakach, antaba żelazna, klamka drewniana. Item wchodzący do folwarku, jest wystawa na dwóch słupach pod gontami. Wchodzący do sieni, [k. 71] po prawej ręce pierwsza izba gospodarska, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędzów 2 [ze] skoblami czterema, antab dwie żelaznych. Przy tych drzwiach w teźże izbie piec prosty zły, ławki koło pieca, kominek prosty dobry z blachą żelazną, okien troje pojedyncze, szyby w ołów oprawne, szyb st[ł]uczonych 30, podłoga zła, ławy pod oknami dobre, półka o trzech przegrodach, polen na drwa. Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, zomek z kluczem dobry jest, wrzeciędz w ogniwa [ze] skoblami, okien dwoje, szyby w drewno oprawne dobre, podłoga zła. W tej izbie piwnic murowanych dwie, drzwi troje na zawiasach i hakach, czwarte drzwi na biegunie drewnianym, wrzeciędzów 4, skobłów 8 przy tych drzwiach piwnicznych, okien dwoje przez żelaz żadnych. W jednej piwnicy murowanej ligarów 2, które są dobre, pniak dębowy wielki do rąbania mięsa dobry. W tej piwnicy [k. 71v] wychodzący do sieni, komórka jest przed izbą, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Szpiżarnia w teźże sieni, drzwi do niej na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, zomek z kluczem dobry, podłoga dobra, okno jedno, szyby w drewno oprawne dobre z okiennicą zasuwaną. Wieszała jedna z tarcicą dobrą, to jest na chleb. W teźże sieni do kurnika, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. W teźże sieni folwarkowej wchodzący na górę, schody dobre i z poręczą, drzwi na obłakach drewnianych. Na teźże górze jest komora nad wystawą folwarkową, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, okno jedno puste, podłoga dobra. Item nad piekarnią jest góra druga, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, [k. 72] kominy folwarkowe murowane, które wszy[s]tkie reparacyi prędkiej z gruntu potrzebują. Ten folwark w murze, jako i piekarnia.

Piekarnia. Wchodzący do piekarni, drzwi na zawiasach i hakach, klamka drewniana, okien dwoje, szyby w drewno oprawne dobre. Piec piekarniany dobry, przegród cielejących dwie z dylów, są dobre, żłobów wielkich dla krów 2, są dobre. Do dojnika drzwi dwoje, jedno na zawiasach i hakach, drugie na biegunie drewnianym, klamka drewniana. Poważa nad tą piekarnią zła. Wychodzący z piekarni, jest izba nad piekarnią i sionką dyłowaną. Wchodzący do tej izby, są

schody dobre i z poręczą, z gonkiem niedobrym, drzwi do sieni na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, w tej izbie okien 6 pustych, chrustem zaplecione, przez pieca. Powąła nad tą izbą z gruntu zła. Podłoga dobra, jako i w sieni podłoga jest dobra. Ten folwar[k] wszy[s]tek w murze, nad tym folwarkiem połowa dachu dobrego, połowa reparacyi potrzebuje.

[k. 72v] Obora. Wchodzący do obory, wrota stoczyste i z fortką jedne, na kunie żelaznej jednej, fortka oborna na zawiasach i hakach, wrzeciędzów 2, jeden obłączasty, drugi w ogniwa [ze] skoblami czterema. Te wrota i z fortką są dobre. Sta[j]nia na tejże oborze jedna, drzwi do niej na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, żłób 1 dobry i z podłogą dobrą, chlewów obornych 8, we dwóch chlewach drzwi na zawiasach i hakach, w inszych chlewach drzwi na biegunach drewnianych, wrzeciędzów 3, skoblów 6, okół obornych 4. Ta obora z okołami i z poszyciem jest dobra.

Spichlerzy 2 w kupie, pod jednym dachem, jeden murowany, drugi nowo przybudowany w tyle murowanego spichlerza. Spichlerz pierwszy murowany. Wchodzący do spichlerza murowanego, [k. 73] drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, zomek z kluczem, który jest dobry, w tym spichlerzu sąsieków 5, podłogi z przyścia nie masz w tym spichlerzu. Wchodzący na górę, przed schodami, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, schody dobre. Item w tym spichlerzu murowanym powąła zła. Okien dwoje z prętami żelaznymi, tych prętów żelaznych 4. Spichlerz drugi przybudowany nowy. Wchodzący do spichlerza budowanego, schody z poręczą dobre, nad tą poręczą jest ściana gontami napierzona dobra i z gonkiem dobrym, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, zomek z kluczem dobry, podłoga dobra, sąsieków 4. Pod tym spichlerzem jest piwnica murowana, przed tą piwnicą jest sionka budowana z drzewa, do której drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami, okien dwoje, same per se. Ta piwnica murowana per se dobra, ce[n]trum piwniczne dobre.

[k. 73v] Wozownia. Wchodzący do wozowni i sta[j]ni, które są pod jednym poszyciem dobrym. Wchodzący do wozowni, drzwi wielki[e] na biegunie drewnianym, wrzeciędz wielki w ogniwa [ze] skoblami dwiema, przez podłogi. Item wychodzący z wozowni do sta[j]ni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz w ogniwa [ze] skoblami dwiema, przez podłogi, żłób dla koni wielki 1 i z drabiną dob[r]ą. Ta

wozownia i z sta[j]nią pod jednym poszyciem, która jest należycie z gruntu dobra.

Owczarnia nowa. Wchodzący do owczarni, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, w teźże owczarni chlewów na owce 3, do których chlewów drzwi troje, na zawiasach i hakach, wrzeciędzów 2 [ze] skoblami czterema. [k. 74] Wychodzący z owczarni na górę owczarską, schody dobre, z gonkiem dobrym. Wchodzący na górę, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Na teźże górze owczarskiej powała z dylów rżniętych przez całą owczarnią, która jest dobra należycie. Ta owczarnia na podwórzu dworskim, która jest z drzewa ciesanego, z poszyciem dobrym.

Gumno. Wychodząc z podwórza do gumna, wrota stoczyste z fortką<sup>ag</sup> wielkie pod daszkiem dobrym, na biegunach drewnianych przy wrotach, wrzeciędz obłączasty, który wskroś przez wrota przechodzi, przy fortce wrzeciędz [ze] skoblami. Wchodzący do gumna, stodół 3, jedna stodoła nowa, druga stodoła stara, te stodoły obiedwie są o dwóch bojowiskach. Trzecia stodoła stara o jednym bojowisku. [k. 74v] Pierwsza stodoła nowa o dwóch bojowiskach, wrót wielkich stoczystych czworo, na biegunach drewnianych, przy tych wrotach skoblów obłączastych, które przechodzą wskroś przez wrota, 4. Item 2 skoble małe, które są wbite w słupy, do zamykania tej stodoły. Kłodek z kluczami dwie proste, są dobre. Druga stodoła stara o dwóch bojowiskach, która jest dobra. Wrót wielkich stoczystych czworo, na kunach żelaznych wielkich, których jest 8. Przy trojgu wrotach są zomki z kluczami, które zomki żelazne są i dobre przy czwartych wrotach, wrzeciędz skoblami dwiema. Ta stodoła i z poszyciem per se jest dobra. [k. 75] Trzecia stodoła stara o jednym bojowisku, na kunach żelaznych wielkich dwóch, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema przy jednych wrotach, przy drugich wrotach, także wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, kłodka jedna z kluczem, która jest dobra. Ta stodoła i z poszyciem zła z gruntu,<sup>ah</sup> to jest trzecia<sup>ah</sup>.

Na sołtystwie stodół dwie starych. Pierwsza stodoła stara o jednym bojowisku, wrót wielkich stoczystych dwoje, na kunach żelaznych trzech, wrzeciędzów 2, skoblów 4, kłodka jedna z kluczem dobra, ta stodoła i z poszyciem jest należycie dobra. Druga stodoła stara o jed-

<sup>ag</sup> W tekście: frotką.

<sup>ah-ah</sup> Dopisane drobnym pismem.

nym bojowisku, wrót wielkich stoczystych dwoje, na obłąkach drewnianych, wrzeciędzów 2, skoblów 4, ta stodoła druga i z poszyciem jest zła. Wychodzący z gumna pańskiego w pole, wrota stoczyste pod daszkiem, na obłąkach drewnianych, skobel 1, który wskroś przechodzi przez poręczce, te wrota są dobre. [k. 75v] Parkan koło tych stodół, połowa parkanu nowego, połowa parkanu starego.

Stawów 4, jeden staw nowo słamowany i narybiony, drugi staw nowo słamowany, który kończy się na wiosnę, będzie go potrzeba narybić, trzeci staw pusty do słamowania, czwarty staw przy młynie, który jest narybiony w roku 1722. Item sadzawek dwie wysłamowanych, które do ławiania ryb ze Śląska.

Młyn grojecki czynszu daje fl. 70.

[k. 68v] Browar grojecki. Wchodzący do browaru, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema. Wchodzący do sieni, w tejsze sieni kocioł piwny należycie jest dobry, piec kotłowy zły, kadzi do piwa żadnej nie masz. Szusznarnia dobra, koryto do zalewania słołu dębowy dobry [ss], beczek 3 dębowych dobrych, przycierów piwnych 3, które są dobre, konew jedna o dwóch uchach zła, nalewka jedna zła, obręcz żelaznych dwie z kadzi, które są dobre. W tejsze sieni garniec gorzałczany i z pokrywą z rurami, który jest dobry, rurnica ro[z]sypana, przycirek także też ro[z]sypany. Wchodzący do izby, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, haczyk ze skobelkami do zakładania drzwi. W tej izbie okien dwoje, szyby w drewno [k. 68] sprawne, szyb st[ł]uczonych 3, piec prosty zły, kominek prosty dobry, podłoga przed piecem dobra, pół izby przez podłogi. Z tej izby do komnaty, drzwi na zawiasach i hakach, wrzeciędz [ze] skoblami dwiema, w tej komnacie okno jedno, szyby w drewno sprawne złe, przez podłogi, więcej nie masz nic z naczyń browarnego, tylko to co się tu specyfikuje, jako i browar sam. Ten browar pod dachem dobrym, jako i sam browar per se jest dobry należycie.

*ad locum secretum* – do miejsca ustronnego; *expresse* – dobitnie, trafnie; *ex opposito* – z przeciwnej strony, naprzeciwko; *item* – także, również; *locum secretum* – miejsce ustronne; *numero* – dokładnie; *per se* – sam (sama, samo) w sobie, samo przez się





**Mapa:** „Wsie klasztoru Sióstr Norbertanek w Zwierzyńcu przy Krakowie wg inwentarza z 1722 roku”

**Indeks osób**

**Pełka, młynarz** 147

**Rapsztyńska Marianna, ksieni** 103

**Indeks nazw geograficznych**

**Bibice** 133

**Braciejówka** 144

– wsie braciejowskie 147

**Czatkowice** 115

– młyn czatkowicki 117

**Facimiech** 139

**Góra (Górka)** 131

**Grodziec** 148

– browar grodziecki 152

– młyn grodziecki 152

**Kamieńczyce** 125

– browar kamieńczycki 126

**Kościejów** 129

– browar kościejowski 130

**Krzęcin** 140

**Lubocza** 117

**Modlniczka** 109

**Mucharz** 142

**Olszanica** 106

**Pobiednik** 120

**Sarbia** 126

– młyn sarbiowski 129

**Szpitary** 123

**Śląsk** 152

**Wołowice** 136

– młyn wołowicki 141

**Zabierzów** 112

– młyn zabierzowski 115

**Zakościele** 132

**Zwierzyniec** 103

---

SZYMON KAZUSEK

**INVENTORY OF THE ESTATES OF THE CONVENT  
OF PREMONSTRATENSANS AT ZWIERZYŃIEC NEAR CRACOW****Abstract**

The subject of this publication is the only remaining early-modern inventory of the estates of the convent of Premonstratensians at Zwierzyniec near Cracow. This manuscript contains the description of the real estates in twenty villages being in the property of the Zwierzyniec convention in 1722. The inventory is an excellent source for the research on the farm economy in convent estate. The names of convent villages which the described real estates come from have in huge majority endured until contemporary times. At present some places are within the administrative borders of Cracow, Krzeszowice or Będzin, other exist under previous or modified names, whereas one of the described villages (Zakościele) has not remained until present times. Analysing the content of the inventory it is possible to obtain detailed information about the size, the state and the organisation of the buildings that were convent property, as well as about the leases and their financial aspects. The image emerging after studying the inventory shows a wide diversity of technical condition of farm buildings. What is more, the presented description includes information about buildings in very bad state as well as about renovated or new ones.

Translated by Szymon Kazusek

